

# Mintrachinger Gemeinde-Blatt



Die Gemeinde Mintraching informiert . . .



## Informationen für die Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Mintraching

### Gemeindeverwaltung:

Friedenstr. 2, 93098 Mintraching

Tel. 09406 9412-0

Fax: 09406 9412-10

[www.mintraching.de](http://www.mintraching.de)

E-Mail: [Gde.Mintraching@mintraching.de](mailto:Gde.Mintraching@mintraching.de)

1. Bürgermeisterin:

Angelika Ritt-Frank

Tel. 09406 9412-11

Geschäftsleitung:

Karl-Heinz Hernitschek

Tel. 09406 9412-13

Vorzimmer:

Cornelia Mittermeier

Tel. 09406 9412-12

Bauamt:

Franz Wudi

Tel. 09406 9412-15

Bettina Lichtinger

Tel. 09406 9412-16

Bauleitplanung:

Wolfgang Weigert

Tel. 09406 9412-14

Einwohnermeldeamt:

Heidrun Stenzel

Tel. 09406 9412-18

Standesamt:

Stefan Walig

Tel. 09406 9412-19

Kasse:

Angelika Kraus

Tel. 09406 9412-17

Personalverwaltung:

Jessica Hajer

Tel. 09406 9412-20

Archiv, Gemeindeblatt:

Dörthe Reinwald

Tel. 09406 9412-23

Öffnungszeiten:

Mo. – Mi. 8.00 – 12.00 Uhr, Do. 14.00 – 18.00 Uhr (nur nach Terminvereinbarung!), Fr. 8.00 – 12.00 Uhr

### Notruf:

Feuerwehr / Notarzt Tel. 112

Polizei Tel. 110

Polizeiinspektion Neutraubling

Marktplatz 1, 93073 Neutraubling

Tel. 09401 9302-0

### Ärzte in Mintraching:

Dr. Ernst Horsch, Allgemeinarzt, Hauptstr. 2, Tel. 1630

Dr. med. Thomas Mauch, Facharzt für Allgemeinmedizin,

Stadlergasse 2a, Tel. 2123

Dr. Stephanie Kley, Zahnärztin, Marktstr. 7, Tel. 2121

### Kirchen:

Kath. Pfarramt Mintraching, Pfarrer Beck Klaus, Hauptstr. 8, Tel. 2963

Kath. Pfarramt Moosham, Pfarrer Beck Klaus, Moosham, Kirchbergstr. 18, Tel. 2943

Kath. Expositur Scheuer, Pfarrer Beck Klaus, Scheuer, Dorfstr. 33, Tel. 509

Kath. Pfarramt Wolfskofen, Pfarrer Beck Klaus, Wolfskofen, Pappenberger Str. 2, Tel. 2963

Evang.-Luth. Pfarramt Neutraubling, Pfarrerin Ruf-Schlüter Margarete, Uhlandstr. 4,  
93073 Neutraubling, Tel. 09401 1290

Artikel und Leserbriefe für das Gemeindeblatt bitte an folgende E-Mail-Adresse senden:  
[doerthe.reinwald@mintraching.de](mailto:doerthe.reinwald@mintraching.de)

### Bilder der ersten Seite (von links):

- Valentinstag im Seniorenheim

- Die neue Turnhalle (Foto: Janesch)

- Wunderschöne Gestaltung des Findlings in Moosham durch den OGV Moosham

- Impfzentrum Turnhalle



# Vorwort

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

vor gut 3 Jahren waren die Pläne für den Umbau und die Sanierung des Pflegeheims St. Josef fertig und genehmigt. Dann gab es eine Information der Landesregierung, dass die Schaffung von Pflegeplätzen künftig gefördert wird. Der Landtag beschloss das Investitionsprogramm und gab die Ausarbeitung der Förderrichtlinien „Pflege im sozialen Nahraum – PflegesoNah“ in Auftrag. Das Programm soll dazu beitragen, die bedarfsgerechte und flächendeckende pflegerische Versorgungsstruktur weiter auszubauen und zu verbessern. Gefördert werden Kurzzeit-, Tages- und Nachtpflegeplätze, aber auch Dauerpflegeplätze, ambulant betreute Wohngemeinschaften und Begegnungsstätten – und damit sahen wir auch eine Möglichkeit Zuschüsse für unsere Baumaßnahme in Mintraching zu erhalten. Sofort haben wir, neben den Antragsunterlagen, einen vorzeitigen Baubeginn beantragt, da die Befreiung von der Umsetzung der AVPfleWoqG (Verordnung zur Ausführung des Pflege- und Wohnqualitätsgesetzes...) und die damit verbundene Betriebsgenehmigung in Gefahr waren. Und damit begann eine Hängepartie. Der vorzeitige Baubeginn wurde genauso abgelehnt wie auch Gesprächstermine. Das Landesamt für Pflege in Amberg beschäftigte sich intensiv mit der Festlegung von Kriterien, welche Maßnahmen gefördert werden könnten. Wie zu erwarten war, war das Programm vielfach überzeichnet - die Anträge überschritten den Topf um vieles. Nach einem Gespräch mit Vertretern des Ministeriums und des Landesamtes war für uns dann klar: wir erhalten keine Förderung. Seit Ende letzten Jahres steht für uns definitiv fest, dass die Kriterien, die eine Förderung ermöglichen, am bisherigen Grundstück in der Hauptstraße nicht umgesetzt werden können. Die Höhe der Zuwendung beträgt

bis zu 70.000 Euro pro neu geschaffenen Platz in der Kurzzeitpflege,

bis zu 60.000 Euro pro neu geschaffenen Platz beträgt die Förderung für die Dauerpflege in Einrichtungen mit einer Öffnung in den sozialen Nahraum.

Bei einer Einrichtung mit 60 Pflegeplätzen in Kurzzeit- und Dauerpflege, sowie einer eingestreuten Tagespflege wollen wir alles versuchen, die Förderung zu erhalten. Das bedeutet für die Einrichtung, dass wir nochmal komplett neu planen müssen. Mehrheitlich (14:2 Stimmen, wobei ein Mitglied des Gemeinderates nicht an der Sitzung teilnehmen konnte) hat sich der Gemeinderat in seiner Sitzung im Februar für einen neuen Standort ausgesprochen. Auch wenn es heißt, dass nun auch die Planer wieder neu ausgeschrieben werden müssen. Wir wollen unser Pflegeheim unbedingt erhalten und sehen auch in Zukunft einen Bedarf, der uns auch von den entscheidenden Stellen bestätigt wurde. Auch wenn der neue Standort 200 Meter weiter östlich in einem neuen Baugebiet sein wird und bereits Geld für die bisherige Planung ausgegeben werden musste, haben für viele Mitglieder des Gemeinderates die Vorteile überwogen. Geplant ist im Mai den Aufstellungsbeschluss für das Baugebiet Mintraching Ost im Gemeinderat zu behandeln und so auf den Weg zu bringen. Das Verfahren für die Planer wird parallel dazu gestartet. Ich habe die Anwohnerggespräche bereits geführt um alle Beteiligten früh genug über die Planungen zu informieren. Auch unser Konzept des Pflegeheims muss weiter an die Vorgaben des Ministeriums angepasst werden und wird derzeit erarbeitet. Wir werden alles dafür tun um eine Förderung zu erhalten und unser Pflegeheim bestens für die Zukunft zu wappnen.



Herrn Dr. Thomas Mauch, der Anfang März sein Amt als Gemeinderat niedergelegt hat, danke ich ganz herzlich für sein Engagement für die Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinde. Er hat sich besonders für unser Pflegeheim eingesetzt. Auch hierfür ein herzliches Vergelt's Gott.

Ihre Bürgermeisterin Angelika Ritt-Frank



## Sitzung vom 08.02.2021

### Bekanntgabe von Beschlüssen aus nichtöffentlichen Sitzungen

1. Eine Bauparzelle aus dem Baugebiet in Moosham „An der Regensburger Straße“ wurde veräußert.
2. Der Auftrag für die Sanierung der Siffkofener Straße in Mintraching wurde an die Firma Fahrner, Barbing, vergeben.
3. Der Auftrag für den Sonnenschutz an der Kinderkrippe Mintraching wurde an die Firmen Stadler / Rossmeier, Thalmassing / Pilsting, vergeben.

### Seniorenheim St. Josef

Nach derzeitigem Stand soll das bestehende Gebäude an der Hauptstraße saniert und erweitert werden. Zwischenzeitlich wurde am Ostrand von Mintraching ein Grundstück erworben in dem ein Neubau mit Wohnbebauung möglich ist.

Das bestehende Projekt „Sanierung und Erweiterung“ hat einige Nachteile, insbesondere das zu kleine und ungünstig zugeschnittene Grundstück. Die Außenfläche incl. für Parkplätze ist sehr begrenzt. Die Arbeiten müssten im lfd. Betrieb erfolgen.

Im Grundstück am Ostrand besteht kein „Flächenzwang“ auch für eine mögliche Erweiterung. Trotz der bisher verausgabten Planungskosten und der notwendigen Neuausschreibung der Architekten- und Ingenieurleistungen überwiegen die Vorteile. Die geplante großzügige Grünfläche direkt neben dem Heim würde viele Möglichkeiten bieten zur Kompensation der nicht mehr zentralen Lage.

Deshalb hat der Gemeinderat beschlossen, den Standort in der Ortsmitte an der Hauptstraße nicht mehr weiter zu verfolgen. Das Seniorenheim soll als Neubau im Osten von Mintraching im Grundstück Fl.Nr. 2588 entstehen. Als erster Schritt ist das notwendige Bebauungsplanverfahren einzuleiten.

### Kinderhaus St. Raphael Mintraching

Das Kinderhaus besteht aus der Kinderkrippe im Eigentum der Gemeinde und dem Kindergarten im Eigentum der Kath. Kirchenstiftung. Träger beider Einrichtungen ist die Kirchenstiftung.

Die Kirchenstiftung möchte den Kindergarten nach rund 33 Jahren Betriebszeit sanieren.

Im Kinderhaus St. Raphael werden ca. 124 Kinder in 6 Gruppen betreut. Davon ca. 100 Kinder in 4 Kindergärten- und 28 Kinder in 2 Kinderkrippengruppen. In der Krippe ist zusätzlicher Bedarf notwendig.

Der künftige Bestand dieser Gruppen wurde vom Gemeinderat auch für die Zukunft bekräftigt. Gleichzeitig wurde einer Sanierung des Kindergartens mit grundsätzlicher finanzieller Beteiligung der Gemeinde zugestimmt.

### Freiflächenphotovoltaikanlage bei Roith

Die – nicht wesentlichen – Einwände anlässlich der öffentlichen Auslegung und der Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange wurden behandelt und der Satzungsbeschluss wurde gefasst. Der Plan kann jetzt der Rechtskraft zugeführt werden und der Investor kann nach Genehmigung des Bauantrages mit dem Vorhaben beginnen.

## Sitzung vom 01.03.2021

### Bekanntgabe von Beschlüssen aus nichtöffentlichen Sitzungen

2.1	Das Grundstück Fl.Nr. 89 der Gemarkung Sengkofen wurde an verschiedene Anlieger veräußert.
2.2	Der Auftrag zur Unterstützung des Projekts „Neubau Seniorenheim“ wurde an die Arbeitsgruppe für Sozialplanung und Altersforschung (AfA) GmbH, München, vergeben.
2.3	Der Auftrag für den Bebauungsplan „Mintraching Ost II“ wurde an das Arch.-Büro Bartsch, Sinzing, vergeben.

### Haushaltsplan 2021

#### Gemeinde:

Die Zuführung aus dem Verwaltungshaushalt (lfd. Betrieb) in den Vermögenshaushalt beträgt 449.800 €. Die Corona-Pandemie hat auf die gemeindlichen Steuereinnahmen noch keine nachhaltigen negativen Auswirkungen. Das Defizit im Vermögenshaushalt wird mit einer Rücklagenentnahme von ca. 2,5 Mio. € ausgeglichen. Die Rücklagen betragen ca. 3,5 Mio. € und verringern sich damit auf ca. 1,0 Mio. €.





## Eigenbetrieb Seniorenheim:

Das Defizit aus dem lfd. Betrieb in Höhe von 547.000 € wird von der Gemeinde ausgeglichen. Der Haushaltsplan mit Investitionsprogramm bis 2024 wurde beschlossen. Unter „Rathaus/Ortsrecht/Haushalt“ kann der Vorbericht zum Haushaltsplan eingesehen werden.

## **Seniorenheim; Finanzierung der Planungskosten für den Neubau**

Der Gemeinderat hat am 08.02.2021 beschlossen, den Standort in der Ortsmitte an der Hauptstraße („Sanierung und Erweiterung des Bestandsgebäudes“) nicht mehr weiter zu verfolgen. Das Seniorenheim soll als Neubau im Osten von Mintraching entstehen. Hierzu gewährt die Gemeinde dem Eigenbetrieb ein Darlehen in Höhe von 200.000 € für die ersten Planungskosten.

## **Ampelanlage bei der Grundschule**

Der Landkreis errichtet auf Antrag der Gemeinde eine bedarfsgesteuerte Lichtzeichenanlage in Höhe der Einfahrt zum Parkplatz der Grundschule. Ein Standort beim bisherigen -von den Elternlotsen betreuten- Übergang ist wegen den Vorschriften nicht möglich. Die Kosten von ca. 18.000 € werden je zur Hälfte vom Landkreis und der Gemeinde getragen.

**Praxis für Podologie  
med. Fußpflege  
Röhl**

**Unsere Leistungen:**

- med. Fußpflege
- Spezialfußpflege für Diabetiker
- Wundmanagement (nur in Verbindung mit Ihrem Arzt)

**Öffnungszeiten**  
Mo - Fr **8-12 Uhr**  
Mo - Da **13-18 Uhr**

Stettiner Str. 3 (Kaufpark A2)  
93073 Neutraubling  
Telefon **09401 1884**

[www.podologie-neutraubling.de](http://www.podologie-neutraubling.de)

## Aus dem Standesamt

### Eheschließungen

#### März:

Thomas Heldsdörfer & Teresa Beck

## Aus dem Einwohnermeldeamt

### Meldungen von 01.01. bis 31.03.2021

#### Geburten

männlich: 1 weiblich: 5

#### Sterbefälle

männlich: 2 weiblich: 2

#### An- und Abmeldungen

Zuzüge: 64 Wegzüge: 62

**Hochzeiten:** 2

**Lebenspartnerschaften:** -/-

## Bürgerservice

### Behördengänge bequem von zu Hause - Bürgerservice-Portal

Erledigen Sie Ihre Amtsgänge doch einfach wo Sie wollen!

Nutzen Sie unseren Bürgerservice bequem von zu Hause – Online!



bequem,  
zeitsparend  
& sicher

Beantragen Sie z.B.

- Meldebescheinigung
- Führungszeugnis
- Gewerbezentralregister
- Briefwahlunterlagen
- Geburts-, Ehe-, Lebenspartnerschafts- oder Sterbeurkunde

Ganz einfach über Ihren PC, Laptop oder das Smartphone. Sparen Sie Zeit und Geld – keine Wartezeiten und Fahrtkosten mehr! Mehr Informationen zu diesem Service finden Sie auf unserer Homepage unter: [www.mintraching.de](http://www.mintraching.de)



## Aus dem Bau- und Umweltausschuss

Antrag auf isolierte Befreiung zum Bau eines Carports	Mintraching, Pater-Folger-Straße 16 (Fl.Nr. 845/6, Gemarkung Mintraching)
Antrag auf isolierte Befreiung zur Errichtung eines Carports	Moosham, Karlstraße 17 (Fl.Nr. 187/6, Gemarkung Moosham)
Bauvoranfrage zur Errichtung eines Einfamilienhauses mit Garage	Schwaighof (Fl.Nr. 2278/T, Gemarkung Mintraching)
Bauantrag zur Errichtung eines Dachstuhls über der Garage und des Carports	Mintraching, Anisweg 9 (Fl.Nr. 2769/10, Gemarkung Mintraching)
Bauantrag zum Anbau einer landwirtschaftlichen Einstellhalle an den bestehenden Stadel	Sengkofen, Fürstenstraße 19 a (Fl.Nr. 36, Gemarkung Sengkofen)
Bauantrag zur Errichtung einer Photovoltaik-Anlage	(Fl.Nr. 1041, Gemarkung Rosenhof)
Bauantrag zum Neubau eines Carports mit Abstellraum; Mintraching	Buchenstraße 6 (Fl.Nr. 202/12, Gemarkung Mintraching)
Bauantrag zur Nutzungsänderung eines Fitnessstudios in einen Verkaufsraum	Mintraching, Rosenhofer Straße 16 (Fl.Nr. 164, Gemarkung Mintraching)
Bauantrag zur Errichtung einer Dachgaube	Mintraching, Pater-Folger-Straße 16 (Fl.Nr. 845/6, Gemarkung Mintraching)
Bauantrag zur Nutzungsänderung mit Umbau einer Teilfläche der ehem. Werkstatt zur Betriebsleiterwohnung sowie Errichtung einer Schleppgaube	Aukofen 3 (Fl.Nr. 3592, Gemarkung Mintraching)
Bauantrag zur Nutzungsänderung von Teilen einer bestehenden Scheune als Lager für Baumaterialien	Siffkofen 2 (Fl.Nr. 2793, Gemarkung Mintraching)
Bauvoranfrage zum Neubau von einem Büro und zwei Wohnungseinheiten	Moosham, Bahnhofstraße 12 (Fl.Nr. 228/T, Gemarkung Moosham)
Anzeige zum Abbruch eines Einfamilienhauses inkl. Garage und angrenzendem Stall	Mintraching, Ringstraße 13 (Fl.Nr. 75, Gemarkung Mintraching)
Antrag auf Verlängerung der Baugenehmigung für den Neubau eines Einfamilienhauses mit Praxis und Garage	Mangolding, Kirchstraße 8 (Fl.Nr. 50/2, Gemarkung Mangolding)
Bauantrag zum Neubau eines Einfamilienwohnhauses mit Doppelgarage	Mintraching, Rosenhofer Straße 19 (Fl.Nr. 158, Gemarkung Mintraching)
Anzeige zum vollständigen Abbruch des vorhandenen Wohngebäudes mit Stallungen	Mintraching, Ringstraße 9 (Fl.Nr. 77, Gemarkung Mintraching)
Bauantrag zur Überdachung der bestehenden Garage mit einem Satteldach und Verlängerung des Dachs mit Unterstellmöglichkeit	Mintraching, St.-Sebastian-Gasse 4 (Fl.Nr. 2745/31, Gemarkung Mintraching)
Bauantrag zum An- und Umbau eines Einfamilienwohnhauses in ein Zweifamilienwohnhaus	Mintraching, Eichenstraße 18 (Fl.Nr. 200/8, Gemarkung Mintraching)
Bauantrag zum Neubau eines Einfamilienhauses mit Doppelgarage	Sengkofen, Fürstenstraße 23, (Fl.Nr. 39, Gemarkung Sengkofen)



## Bauleitplanung der Nachbargemeinden

In den vergangenen Monaten wurde die Gemeinde Mintraching durch ihre Nachbargemeinden an folgenden Bauleitplanverfahren beteiligt:

- Bebauungsplan „Friesheim- Ortseingang-West“ in Barbing
- Bebauungsplan „Heising II“ in Neutraubling
- 3. Änderung des Flächennutzungsplans in Alteglofsheim
- Bebauungsplan „Vogelberg – Ost“ in Aufhausen
- Bebauungsplan „Kelleräcker“ in Köfering
- Bebauungsplan „Piesenkofen-Nord“ in Obertraubling
- Einbeziehungssatzung „Siedlerstraße“ in Obertraubling
- Bebauungsplan „Unterheising IV“ in Barbing
- Bebauungsplan „Freiflächenphotovoltaik III“ in Barbing
- Bebauungsplan „WA Ringstr. 45“ in Alteglofsheim
- Bebauungsplan „Vogelberg-Ost“ in Aufhausen
- Bebauungsplan „SO-MI Aufhausen-West“ in Aufhausen

Bei allen Bauleitverfahren waren keine Belange der Gemeinde Mintraching berührt. Einwände wurden daher nicht erhoben.

## Änderung der bayerischen Bauordnung (BayBO) - neues Bauantragsformular

Seit Februar 2021 gilt die geänderte BayBO und ein neues Formular für Bauanträge!

Dieses Formblatt enthält insbesondere einen überarbeiteten Passus im Rahmen der Nachbarbeteiligung (vgl. Punkt 4 des Formblatts). Im Zuge der Novelle der BayBO wurden auch die Regelungen zur Nachbarbeteiligung massiv überarbeitet, Art. 66 BayBO.

Die Nachbarbeteiligung liegt nun vollständig in der Hand des Bauherrn und des von ihm zu bestellenden Entwurfsverfassers.

Wir weisen darauf hin, dass spätestens ab Mai 2021 zwingend dieses neue Antragsformular zu verwenden ist.

Infos dazu finden Sie auf der gemeindlichen Homepage unter:

[www.mintraching.de/wirtschaft-gewerbe-bauen/aenderung-der-bayerischen-bauordnung-baybo-mit-neuem-bauantragsformular/](http://www.mintraching.de/wirtschaft-gewerbe-bauen/aenderung-der-bayerischen-bauordnung-baybo-mit-neuem-bauantragsformular/)



**Reinhold Reinhardt** GmbH  
**Heizung - Lüftung - Sanitär**  
**Klimaanlagen - Solaranlagen**

Tel. 09401/2531 Fax: 09401/4773  
93092 Barbing, Benzstraße 3

<http://www.reinhold-reinhardt-gmbh.de>  
e-mail: kontakt@reinhold-reinhardt-gmbh.de

Unser Familienbetrieb ist im Trauerfall Tag und Nacht, auch an Sonn- und Feiertagen erreichbar



**abschied**  
Fachinstitut für Bestattungen  
Bestattermeisterbetrieb



**Christian Handl**  
Bestattermeister



**Roswitha Handl**  
Trauerbegleiterin

- ☉ **Neutraubling**  
Sudetenstraße 8 - 93073 Neutraubling  
Tel. (0 94 01) 20 04 - Fax 33 34
- ☉ **Regensburg**  
Prüfeninger Str. 35 - 93049 Regensburg  
Tel. (09 41) 20 82 999

**Web:** [www.bestattungen-abschied.info](http://www.bestattungen-abschied.info)  
**Email:** [info@bestattungen-abschied.info](mailto:info@bestattungen-abschied.info)



## Erschließung des Neubaugebietes „Rosenhof-Ost III“

Die Erschließung des Neubaugebietes „Rosenhof Ost III“ startete Mitte März 2021.



## Mobiler Einsatz für 4 Pfoten

**SCHNELL      KOMPETENT      ZUVERLÄSSIG**

**Tierärztlicher Hausbesuchdienst mit Sondersprechstunden für zwei- und vierbeinige Senioren in Mintraching, Niedertraubling, Obertraubling, Alteglofsheim und umgebenden Gemeinden.**

**Terminsprechstunde in unserer tierärztlichen Kleintierpraxis in 93098 Mangolding, Kirchstraße 2**

### Sprechzeiten

Mo, Di, Do, 9.00 - 13.00 Uhr  
 Mo, Di, Do, 15.00 - 18.00 Uhr  
 Fr, 9.00 - 13.00 Uhr  
 Sa, 9.00 - 12.00 Uhr



**Dr. med. vet. Sabine Götz**  
**Kirchstraße 2**  
**93098 Mangolding / Mintraching**  
**Mobil: 0170 / 5811634**  
**Tel: 09406-9569114**

**Seit 1995 in eigener Kleintierpraxis mit angeschlossener Tierpension tätig (ehemals Standort Pentling).**

**Beste Adresse für den verwöhnten Vierbeiner im Urlaub mit angeschlossener Tierarztpraxis.**







**Rohr Wizard**  
Ihre Hotline  
09401 7740  
Ihr Abfluss-Profi

Unsere Leistungen zu Festpreisen:

- akute Verstopfungsbeseitigung
- Grundreinigung
- Kamerainspektion
- Kurzlinersanierung

info@rohrwizard.de  
www.rohrwizard.de

## Ausbau und Sanierung der Siffkofener Straße

Die Baumaßnahmen zum Ausbau und Sanierung in der Siffkofener Straße haben Anfang März 2021 mit der Erneuerung von Wasserleitungsbauteilen (Schieber/Hydranten usw.) durch die Fa. Guggenberger begonnen.

Die Maßnahmen untergliedern sich in einen „Sanierungsabschnitt“ und einen „Erneuerungsabschnitt“ – siehe Lageplan!

Zunächst werden im sog. Sanierungsabschnitt rd. 17 Hausanschlüsse, mehrere Hydranten und Schieberkreuze ausgetauscht. Erneuert werden dann auch die Wasserleitungen ab Straße in die Häuser! Parallel hierzu erfolgt die **NEUVERLEGUNG** eines Breitband-Leerrohres (Speed-Pipes) für eine spätere Glasfasererschließung!

Nebenbei werden auch schadhafte Bauteile des Schmutzwasserkanals und Oberflächenentwässerung repariert. Im Bereich des Vollausbaus bietet es sich an, etwaige Revisionsschächte für Schmutzwasser zu erneuern oder zu reparieren. Bitte wenden Sie sich hierzu an die VBA des Zweckverbandes zur Abwasserbeseitigung im Pfattertal, Herrn Geusch, Tel. 09406 9414-58.

Weiterhin werden Wasser-Bauteile im erweiterten Bereich (Marktstraße/St.-Leonhard-Gasse/Hauptstraße/Rosenhofer Straße) erneuert. Federführend hierbei ist der Wasserzweckverband mit der Fa. Guggenberger!

Ende März startete der Straßenbau am östlichen Ortsrand mit der Fa. Fahrner!

Geplantes Ende der Baumaßnahmen wird im Spätherbst 2021 sein!

An den Baumaßnahmen sind beteiligt:

- Gemeinde Mintraching, 1. Bürgermeisterin Angelika Ritt-Frank und Bauamtsleitung Franz Wudi
- Ingenieurbüro Wöhrmann aus Hagelstadt
- Fa. Guggenberger, Mintraching
- Fa. Fahrner, Niederlassung Barbing
- Wasserzweckverband Landkreis Süd
- Abwasserzweckverband Pfattertal / VBA
- Deutsche Telekom
- Vodafone / Kabel Deutschland
- Bayernwerk
- LNI / Fiber Concept mit Breitbandausbau „Leerrohrstruktur für Glasfaser“



### Verlegung des Wertstoffhofhofes erforderlich!

Erster Öffnungstag am Ausweichquartier „Festplatz“ in der Schmiedgasse 19 ist am Donnerstag, 08. April 2021! Die bekannten Öffnungszeiten bleiben unverändert! Die Verkehrsführung wird mit einer Einbahnstraßenregelung mit Zufahrt über die „Schmiedgasse“ und Abfahrt über den „Sattlerweg“ in Richtung Mangolding



# Die Gemeinde informiert

erfolgen. Der Umweg ist aufgrund der beengten Verhältnisse im Zufahrtsbereich erforderlich.

Der Vollausbau entlang des Lohgrabens ist notwendig, da der vorhandene Untergrund nicht tragfähig ist. Mit dem Vollausbau wird der vorhandene Gehweg ab dem Bereich „Ackerweg“ verlängert und über einen Fahrbahnteiler bis zum Eingang des Wertstoffhofes verlängert. Die Gemeinde Mintraching trägt eine zukunfts-trächtige Investition mit veranschlagten Gesamtkosten von rd. 723.000 Euro (ohne Wasserbauteile) welche mit einem Zuschuss in Höhe von 260.000 Euro durch den Freistaat Bayern gefördert wird.

Die gesamte Bevölkerung, speziell die Anwohner im Baustellenbereich der Siffkofener Straße und des Ackerweges, die unmittelbar von der Baumaßnahme betroffen sind, bitten wir um Verständnis. Auch Anwohner des Wiesenweges, der Ostengasse, des Hetschenweges mit Birkenstraße, sowie die Anwohner in der Schmiedgasse werden um Nachsicht während der Bauzeit gebeten.

Im Zuge des Vollausbaus ist die Siffkofener Straße ausschließlich für Anwohner befahrbar, bitte rechnen Sie unbedingt mit Einschränkungen.

Von Seiten der Gemeinde und den Beteiligten Versorgern sowie den Baufirmen wird alles getan um reibungslose Abläufe zu gewährleisten.

Jedoch können Behinderungen und Beeinträchtigungen bei einer so großen Maßnahme nicht ausgeschlossen werden!

Bitte beachten Sie auch die Hinweise auf unserer Homepage [www.mintraching.de/leben-in-mintraching/aktuelle-baumaassnahmen](http://www.mintraching.de/leben-in-mintraching/aktuelle-baumaassnahmen)

Wir bedanken uns bereits jetzt für Ihr Verständnis.

Ihre Gemeinde Mintraching



## Astablageplatz an der Aukofener Straße



Tiereinstreu (gehört in den Restmüll) und Holzspäne bitte nicht in den Grüngutcontainer am Astablageplatz! Dieser ist ausschließlich für Grasschnitt in den kommenden Wochen gedacht, um den Wertstoffhof während der Baumaßnahmen zu entlasten!

## Umleitung der Buslinie 23

Wegen Abbruch und Neubau der Eisenbahnbrücke ist die Staatsstraße 2111 zwischen Aukofen und Mangolding von 23.03.2021 bis voraussichtlich 31.03.2022 gesperrt.

Die Linie 23 wird bei der Fahrt um 06.19 Uhr von Pfaakofen über Mintraching umgeleitet und bedient die Haltestelle Aukofen mit.

Die Fahrt um 06.50 Uhr ab Aukofen beginnt um 06.53 Uhr ab Mintraching Altersheim und kann die Haltestelle Aukofen nicht bedienen.





## Bundestagswahl 2021



### Nutzen Sie das „Bürgerservice-Portal“ zur Bundestagswahl 2021



Auch in diesem Jahr steht wieder eine Wahl vor der Tür. Am 26. September 2021 findet die Bundestagswahl statt.

Möchten Sie Ihre Stimmen per Briefwahl abgeben, dann nutzen Sie zur Beantragung Ihres Wahlscheins mit Briefwahlunterlagen das Bürgerservice-Portal. Sie können dies bequem von zu Hause aus, auf der Couch, am Schreibtisch oder wo auch immer online beantragen.

Nach Erhalt Ihrer Wahlbenachrichtigung haben Sie auf der Homepage der Gemeinde Mintraching [www.mintraching.de](http://www.mintraching.de) die Möglichkeit schnell und einfach die Dienste des Bürgerservice-Portals zu nutzen.

## Wechsel der Busbegleitung für die Kindergartenkinder

### Verabschiedung Fr. Brucker

Für unsere Kindergartenkinder aus dem ehemaligen Gemeindebereich Rosenhof wird von der Gemeinde eine Busbegleitung im Frühbus eingesetzt. Unsere bisherige, langjährige Begleitung Frau Brucker hat Ende Januar ihren wohlverdienten Ruhestand angetreten. Frau Brucker verabschieden wir mit großem Dank für die langjährige und gute Zusammenarbeit zum Wohle unserer Kindergartenkinder und wünschen ihr alles Gute!!!

Seit Februar übernimmt nun Frau Daniela Troll diese Aufgabe. Wir wünschen Frau Troll viel Freude mit den Kindern und heißen sie „Herzlich Willkommen“!

### Die neue Busbegleiterin Fr. Troll

**TXM**  
**REIFENSERVICE**

Schlehenweg 5, 93098 Mintraching / Allkofen  
Mobil: 0179/4130060 Email: reifenservicetxm@gmail.com

**Reifen - Felgen - Zubehör**



# Schreinerei Drechslerei

**Andreas  
Janker**  
Schreinermeister

**Beratung Reparatur Verkauf**

Möbel	Treppensprossen
Treppen, Geländer	Pfosten
Böden	Schalen
Haus- & Zimmertüren	Dosen
Wand- & Deckenverkleidung	Kugeln
Bäder	Knöpfe
Schlafzimmer	Vasen
Terrassen	
Zäune	

Siffkofener Str. 13  
93098 Mintraching  
Tel. 09406/958015  
Fax 09406/2848147  
Mobil 0175/560 8 222  
e-mail [andreas.janker@vr-web.de](mailto:andreas.janker@vr-web.de)

## Verabschiedung und Neubesetzung im Personalamt

Verabschiedung Fr. Neumann

Frau Elisabeth Neumann verabschiedeten wir zum 01. April in die Freistellungsphase der Altersteilzeit. Wir danken ihr für die vielen Jahre zuverlässigen Dienst für die Gemeinde und wünschen ihr alles Gute!

Die neue Mitarbeiterin im Personalamt, Fr. Hajer, mit Ihrer Urkunde zur Bestellung zur Standesbeamtin

„Mein Name ist Jessica Hajer. Ich bin in Regensburg geboren, in Geiselhöring aufgewachsen und wohne derzeit in Straubing. Im September 2015 begann ich meine Ausbildung zur Verwaltungsfachangestellten bei der Stadt Geiselhöring. Dabei konnte ich in allen Bereichen Kenntnisse erlangen. Die Ausbildung beendete ich im Sommer 2018. Anschließend wurde ich im Bürgerbüro der Stadt Geiselhöring eingesetzt. Hier umfasste mein Aufgabenbereich u. a. das Standesamt, Einwohnermeldeamt, Gewerbeamt und Wahlamt. Parallel bildete ich mich in den Jahren 2018 bis 2020 zur Verwaltungsfachwirtin weiter. Seit dem 01.01.2021 bin ich nun bei der Gemeinde Mintraching als Nachfolgerin für Frau Elisabeth Neumann im Personalamt beschäftigt.“



## Vier-Tagesfahrt 2021

Für die 9- bis 13-jährigen Kinder findet heuer voraussichtlich die 4-Tagesfahrt in der Zeit vom Montag, 09.08. bis Freitag, 13.08.2021 (ohne Mittwoch, 11.08.2021) statt.

Als Tagesziele sind geplant: München, Skyline-Park, Nürnberg und Bayerischer Wald

Der Teilnehmerbeitrag beträgt je Kind 80,- Euro, für das zweite Kind einer Familie 75,- Euro. Jedes dritte und weitere Kind einer Familie und Kinder von Beziehern von Leistungen nach SGB II, SGB XII, Wohngeld Kinderzuschlag sowie Kinder, für die ein Asylantrag gestellt wurde, können kostenlos teilnehmen.

Der Landkreis Regensburg und die Gemeinde Mintraching möchten an den Planungen vorerst festhalten. Die Entscheidung der Umsetzung der Vier-Tagesfahrten wird seitens des Kreisjugendamtes voraussichtlich im Laufe des Monats Mai 2021 getroffen. Eine entsprechende Info erfolgt dann zeitnah auf der Homepage der Gemeinde Mintraching unter [www.mintraching.de](http://www.mintraching.de)

## Das geht uns alle an!



„Das kann ins Auge gehen!“ Diese Feuerstelle mit Spraydosen wurde an der Bahnstrecke in Moosham entdeckt. Mit solch unvernünftigen Aktionen gefährden Zündler Leben, auch ihr eigenes. Diese Dummheiten nehmen immer mehr zu. So wurde auch in Mintraching auf dem Festplatz ein Feuer entfacht, was einen Einsatz der Feuerwehr Mintraching auslöste. Bitte informieren Sie die Verwaltung darüber, wenn Sie hier etwas beobachten konnten. Vielen Dank.

**HIGHSPEED  
FÜR GANZ  
OSTBAYERN!**

Internet    Telefon    TV

**JETZT BESTELLEN!**

NEU:  
Nur-Internet-Tarif!

Dauerhaft faire und günstige Preise!

[www.glasfaser-ostbayern.de/sparen](http://www.glasfaser-ostbayern.de/sparen)

**glasfaser  
ostbayern**





## Mikrozensus 2021

Seit Jahresbeginn wird im gesamten Bundesgebiet wieder der Mikrozensus durchgeführt. Bei dieser Erhebung handelt es sich um Deutschlands größte jährliche Haushaltsbefragung im Zuständigkeitsbereich der Statistischen Ämter des Bundes und der Länder. Auch in unserer Gemeinde wurden für 2021 Adressen für die Mikrozensus-Befragung ausgewählt. Die betroffenen Haushalte werden daher im Verlauf des Jahres 2021 eine Aufforderung zur Teilnahme an der Erhebung erhalten.

Rechtsgrundlage für die Durchführung des Mikrozensus ist das Mikrozensusgesetz (MZG) vom 7. Dezember 2016 (BGBl. I S. 2826). Für den überwiegenden Teil der Fragen sind volljährige oder einen eigenen Haushalt führende minderjährige Personen zur Auskunft verpflichtet. Dem Datenschutz wird durch die statistische Geheimhaltung voll Rechnung getragen. Die für den Mikrozensus erhobenen Einzelangaben werden ohne Ausnahme geheim gehalten und nur für statistische Zwecke verwendet.

Zweck dieser repräsentativen Stichprobe ist es, statistische Ergebnisse über die Bevölkerungsstruktur, die wirtschaftliche und soziale Lage der Bevölkerung, die Wohnsituation sowie über den Arbeitsmarkt bereitzustellen. Um die Ergebnisse möglichst rasch und kostensparend gewinnen zu können, wird nur ein kleiner Teil der Bevölkerung, und zwar rund ein Prozent in die Erhebung einbezogen. Die Auswahl der zu befragenden Haushalte erfolgt nach einem bundeseinheitlichen mathematischen Zufallsverfahren auf der Grundlage von Flächen (Auswahlbezirken).

Für die Erhebung werden Erhebungsbeauftragte (Interviewer/-innen) eingesetzt, die vom Landesamt sorgfältig ausgewählt und geschult wurden. Die Interviewer/-innen informieren die ausgewählten Haushalte vorab schriftlich über den Mikrozensus. Die Befragungen finden das ganze Jahr über statt und werden aufgrund der Corona-Pandemie vorerst telefonisch durchgeführt. Die früher im Mikrozensus üblichen persönlichen Interviews in der Wohnung der Befragten können erst wieder angeboten werden, sobald kein Corona-Infektionsrisiko für Befragte und Interviewer/-innen mehr besteht.

## Grundstück für Hausbau gesucht!

Wir, ein junges Ehepaar, suchen ein Grundstück für ein Einfamilienhaus. Für Tipps oder eine Vermittlung die zum Kauf führen, zahlen wir gerne  
2.000,- € Provision!  
Tel. 0176 24234172

## Freischneiden von öffentlichen Verkehrsflächen

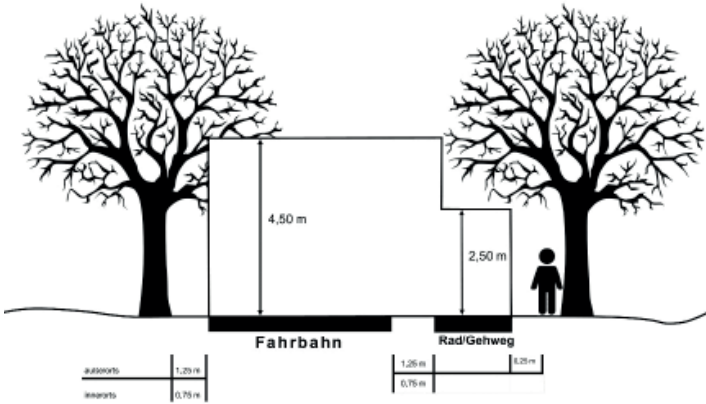
### „Hecken, Sträucher und Bäume rechtzeitig zurück schneiden“

Verkehrssicherungspflicht bei Anpflanzungen gem. Bay. Straßen- und Wegegesetz (BayStrWG) und Straßenverkehrsordnung (StVO)

Hecken, Sträucher und Bäume wachsen im Laufe des Jahres stark, deshalb sollten sie frühzeitig zurück geschnitten werden. Warum? Seitlich wuchernde Hecken und überhängende Zweige und Äste an Geh- und Radwegen sowie Fahrbahnen können Fußgänger, Radfahrer und Fahrzeuge gefährden. Ebenso verhindert Überwuchs im Einmündungs- und Kreuzungsbereich oft die Sicht auf den Verkehr und führt vielfach zu Behinderungen und Unfällen. Dies muss nicht sein, daher informieren wir hiermit alle Haus- und Grundstücksbesitzer über ihre „Verkehrssicherungspflicht bei Anpflanzungen“ an öffentlichen Straßen und Wegen.

Der Überhang von Anpflanzungen kann eine Verkehrsgefährdung darstellen. So ist es verboten, die Straße zu beschmutzen oder Gegenstände auf den öffentlichen Verkehrsraum zu bringen oder dort liegen zu lassen. Wer für solche verkehrswidrigen Zustände verantwortlich ist, hat diese unverzüglich zu beseitigen.

Aus Gründen der Sicherheit muss das Lichtraumprofil der öffentlichen Verkehrsflächen frei und sauber gehalten werden.



Zusammenfassung der Verkehrssicherungspflicht bei Anpflanzungen (Schnitthöhen entnehmen Sie aus dem Bild):

- Über die Fahrbahn ragende Äste und Zweige von Baumkronen oder Sträuchern sind zurück zuschneiden.
- Über Geh- und Radwegen sind Hecken, Sträucher auszuschneiden.
- Gleichsam sind Bäume auf ihren Zustand, insbesondere auf Standsicherheit, zu untersuchen und dürres Geäst bzw. dürre Bäume ganz zu entfernen.
- Bitte schneiden Sie alle seitlichen Bepflanzungen (Hecken) an Geh- und Radwegen sowie Straßen bis zu ihrer Grundstücksgrenze zurück.
- Außerdem ist sorgfältig darauf zu achten, dass Verkehrszeichen, Verkehrsspiegel und Straßenleuchten nicht durch Anpflanzungen verdeckt werden.
- Beachten Sie schon vor dem Anpflanzen, welches Ausmaß Sträucher, Bäume und Hecken im Laufe der Zeit annehmen können. Halten Sie ausreichend Abstand zur Grundstücksgrenze und entscheiden Sie sich ggfs. für schwach wachsende Pflanzen.
- Denken Sie auch an die Sichtbarkeit Ihrer Hausnummer. Das Hausnummern-Schild muss von der Straße aus deutlich sichtbar sein. Vor allem: Im Ernstfall kann dies für Rettungsfahrzeuge, Feuerwehr oder Polizei wichtig sein und Ihnen im Notfall wertvolle Zeit retten.
- Vom Verbot des Naturschutzgesetzes, in der Zeit vom 1. März bis 30. September das Schneiden von Gehölzen zu unterlassen, sind die Eigentümer in diesem Falle befreit, weil es sich um eine, aus Gründen der Verkehrssicherheit, dringend notwendige Maßnahme handelt.

Die Gemeinde Mintraching bedankt sich für Ihr Verständnis!

## Pflasterarbeiten

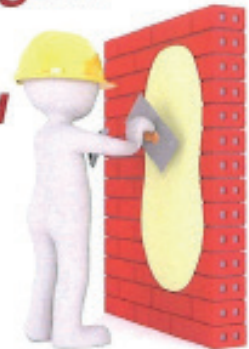
## Verputzarbeiten

## Renovierungen aller Art

## Trockenbau

## Abbruch- arbeiten

*und vieles mehr ...*



Wir erledigen sämtliche Arbeiten.

Unser professioneller Service und unsere Qualität werden Sie überzeugen.

Sie können sicher sein, einen hochwertigen Service und klare, präzise Kostenvoranschläge zu erhalten.



**Darius Eugen Gadek**  
Mobil +49 (0)171 209 26 88

## Baustoffe-Gadek

Im Anger 91 | 93098 Mintraching  
Tel. +49 (0)9406 83 29 787 | Fax +49 (0)9406 83 29 788  
Info@baustoffe-gadek.de | www.baustoffe-gadek.de



## 30 JAHRE ZAHNÄRZTPRAXIS DR. ACHHAMMER - IHR ZAHNÄRZT AM SCHLOSS ALTEGLOFSHEIM

### PRAXISERWEITERUNG

Als neue Kollegin in unserer Zahnarztpraxis  
für die ganze Familie begrüßen wir  
zum 1. 4. 21  
Zahnärztin Wiebke Heuberger.

*Ob Groß- oder Klein, Jung oder Alt -  
ihre Zahngesundheit liegt uns am Herzen!*

Herzlichst  
Dr. Anton Achhammer & Wiebke Heuberger



### WIR SUCHEN SIE!

Ab sofort

Zahnmedizinische/n Fachangestellte/n ZFA (m/w/d)  
in Vollzeit- oder Teilzeit

Reinigungsfachkraft (m/w/d)  
(3x pro Woche, ca. 8 Stunden/Woche)

Auszubildende/n zum/r Zahnmedizinischen Fachangestellten ZFA (m/w/d)  
(ab 1. 9. 21)

ZAHNÄRZTPRAXIS AM SCHLOSS -  
IHRE ZAHNÄRZTE FÜR DIE  
GANZE FAMILIE

Dr. Anton Achhammer  
Wiebke Heuberger

Jahnstrasse 14  
93067 Alteglofsheim

Tel.: 09453 8679  
E-Mail:  
anton.achhammer@t-online.de  
www.zahnarzt-alteglofsheim.de  
(derzeit im Aufbau)

## Mobile Luftreinigungsgeräte für die Grundschule



Für die Klassenräume unserer Grundschule haben wir mobile Luftreinigungsgeräte angeschafft. Im ersten Schritt wurden 2 Geräte besorgt, die von den Lehrkräften der Grundschule ausprobiert werden konnten. Hier sollte erprobt werden, ob die Geräte im Unterricht stö-

ren. Nachdem aber nur positive Rückmeldungen kamen, hat die Gemeinde einen weiteren Zuschuss beantragt und auch erhalten. So wurden die 8 Geräte für insgesamt 19.182,80 € beschafft, der Zuschuss beläuft sich auf insgesamt 14.000 €.







## Blühwiesen auf gemeindlichen Flächen für unsere Insekten

Mit Blühwiesen auf den kommunalen Flächen sorgen wir für Farbtupfer in verschiedenen Gemeindeteilen in Mintraching. Das Nahrungsangebot für Blüten suchende Insekten wird immer knapper. Dem wollen wir entgegenwirken und entwickeln, step by step, kommunale Flächen in artenreiche Gebiete. Blühwiesen liefern Nektar und Pollen für zahlreiche Insekten. Mit einjährigen und mehrjährigen Samen entstehen unterschiedliche Farbflecken in den einzelnen Gemeindeteilen. Die Blühwiesen werden sich dadurch auch unterschiedlich entwickeln. Die einen blühen bereits im ersten Jahr, andere kommen dann die nächsten Jahre.

So wird in Moosham am Ortsrand eine Fläche entstehen, wie auch in der Kirchbergstraße. In Mintraching in der Friedenstraße hinter dem Rathaus, wie auch in der Eichenstraße. In Rosenhof werden die Flächen im Fliederweg und wahrscheinlich auch am Ligusterweg entstehen. Für das nächste Jahr wollen wir dann weitere Flächen in Angriff nehmen.

Was den einen freut, das mag für den anderen nicht so erfreulich sein. Die Blühwiesen dürfen maximal zweimal im Jahr gemäht werden. Da bitten wir die Anlieger um Verständnis, mögen die Flächen auch in der Betrachtung einzelner dann als ungepflegt erscheinen, ist das nicht so. Viele hatten 2019 das Volksbegehren „Artenvielfalt & Naturschönheit in Bayern - Rettet die Bienen“ per Unterschrift unterstützt, meiner Ansicht nach sind auch die Kommunen gefordert hier etwas anzubieten.



Blühwiese in Mintraching



Blühwiese in Moosham

## Stadel in der Kirchbergstraße, Moosham, wird saniert

Er kommt auf den ersten Blick recht unscheinbar daher, der Stadel in der Kirchbergstraße neben dem Gerätehaus der Feuerwehr Moosham, auf den zweiten Blick steht da aber ein historisches Gebäude, das das Herz der Denkmalschützer höher schlagen lässt: Eine dendrochronologische Untersuchung des Gebälks gab Aufschluss darüber, dass die Bäume für den Bau des Stadels im Jahr 1705 gefällt worden sind. Fast alle landwirtschaftlichen Gebäude dieser Zeit in unserer Umgebung fielen dem Abrissbagger zum Opfer, daher wurde das Gebäude schon vor längerer Zeit unter Denkmalschutz gestellt. Nach vielen Gesprächen mit dem Landesamt für Denkmalpflege hat die Gemeinde Mintraching den stark sanierungsbedürftigen Stadel erworben und will diesen heuer mit hoher finanzieller Unterstützung verschiedener Fördergeber wieder Instand setzen. Der Stadel soll künftig als Lagermöglichkeit für örtliche Vereine dienen oder auch für Veranstaltungen zur Verfügung stehen.





## Kriminalitätsstatistik

In Mintraching wurden im zurückliegenden Jahr insgesamt 83 Straftaten registriert. Dies bedeutet eine Steigerung um 62,7 Prozent oder 32 Fälle. Damit befindet sich der Wert im 10-Jahres-Vergleich wieder in der üblichen „Range“.

Die Aufklärungsquote rangiert mit 50,6 Prozent weiterhin nicht auf einem zufriedenstellenden Niveau. Nachdem die registrierten Straftaten aber zum Großteil den Diebstahlsdelikten zuzurechnen sind und diese traditionell nur eine geringe Aufklärungsquote, im Fall ihrer Gemeinde von gerade mal 17,6 %, aufweisen, wird die niedrige Gesamtaufklärungsquote nachvollziehbar.

Welche Entwicklungen führten zu den gestiegenen Zahlen?

Der Anstieg ist zum großen Teil den steigenden Fallzahlen bei den Rohheits- und Diebstahlsdelikten geschuldet.

Auf dem Diebstahlssektor erhöhten sich Fallzahlen von 18 auf 34 (+ 88,9 %), die Rohheitsdelikte verzeichnen einen Anstieg von 7 auf 18 Fälle (+ 157 %) und erreichten somit wieder den Wert aus 2018.

Im Diebstahlsbereich stiegen insbesondere die Fallzahlen bei Diebstahl von Kraftfahrzeugen (2 auf 4 Fälle) und beim Diebstahl aus Firmen, Institutionen und sonstigen Einrichtungen. Der Wert erhöhte sich in diesem Segment von einem auf sechs Fälle.

Leider musste im Jahr 2020, im Vergleich zum Topergebnis des Vorjahres, dieses Mal ein Wohnungseinbruchsdiebstahl verzeichnet werden.

Lediglich beim Fahrraddiebstahl konnte ein Rückgang von vier auf einen Fall registriert werden.

Sexual- und Raubdelikte wurden wie im Vorjahr nicht registriert.

Die Anzahl aller Verkehrsunfälle verringerte sich leicht auf 154. Diese Reduzierung um nur 6,7 Prozent liegt deutlich unter dem Reduktionswert für den gesamten LKR Regensburg (- 15,0 Prozent). Bei den Unfällen wurden insgesamt 12 Personen verletzt.

Wildunfälle tragen mit 102 Verkehrsunfällen den höchsten Anteil an der Gesamtbilanz.

Fazit:

Die Entwicklung gibt weiterhin keinen begründeten Anlass zur Sorge. Ich kann auch für das vergangene Jahr das Fazit ziehen, dass die Bürgerinnen und Bürger im Zuständigkeitsbereich der PI Neutraubling und damit auch in Mintraching im Hinblick auf die Kriminalitäts-

belastung weitgehend unbelastet und sicher leben können.

Dies ist nicht nur ein Verdienst der Sicherheitsbehörden sondern auch der Tatsache geschuldet, dass der weitest- große Teil unserer Bürgerinnen und Bürger ein rechtstreu- es und pflichtbewusstes Verhalten an den Tag legt.

Mein Ansinnen aus dem letzten Jahr, stets wachsam und nicht leichtsinnig zu sein, hat nicht an Aktualität verloren. Die Jagd im Internet nach dem Schnäppchen hat auch 2020 wieder einigen Unvorsichtigen die Erkenntnis gebracht, dass einem das vermeintlich günstige Produkt oftmals doch teurerer als gedacht kommen kann.

Auch bei den Versuchen ältere Menschen mit fingierten Telefonanrufen und Haustürbesuchen zu betrügen können wir keine Entspannung feststellen. Diese unerträgliche Masche hat sich mittlerweile zu einem festen Bestandteil des Kriminalitätsgeschehens entwickelt und auch im vergangenen Jahr gelang es den perfiden Tätern in einigen Fällen erfolgreich Beute zu machen.

Daher bitte ich erneut nicht nur unsere Senioren\*innen um eine erhöhte Aufmerksamkeit, sondern wende mich auch an deren Familien und sonstige Personen aus ihrem Umfeld.

Zum Schluss möchte ich mich sehr herzlich bei Ihnen und Ihren Mitarbeitern für die stets angenehme und professionelle Zusammenarbeit bedanken. Ich möchte den Augenblick aber auch wie jedes Jahr nutzen und mich bei der Freiwilligen Feuerwehr allen Bürgerinnen und Bürgern bedanken, die uns mit ihren Hinweisen oder ihrer sonstigen Unterstützung unsere Aufgabe erleichtert haben.

**Thomas Rölz**  
**Erster Polizeihauptkommissar**

**Fenster Care**  
Werte erhalten – Ausblicke verschönern

**Konzeption & Ausführung**

- Aluminium-Nachrüstung
- Dichtungserneuerung
- Fensterwartung
- Wintergartensanierung
- Energetische Aufwertung
- Optische Aufwertung
- Insektenschutzsysteme
- Energiesparberatung

**FensterCare e.K.**  
Andreas Neumeier  
Kandlstr. 26  
93098 Moosham  
Tel. 09406.9400094  
Fax 09406.9400095  
info@fenstercare.de  
www.fenstercare.de



## Gemeindebücherei



*„Vielen wahren Büchern geht es wie den Goldklumpen in Irland.  
Sie dienen lange Jahre nur als Gewicht.“*

Novalis

### Sonntagsaktionen:

02.05.: Thema: „Basteln mit Naturmaterialien“  
06.06.: geschlossen  
04.07.: Thema: „Wir sehen rot...“

### Schließzeiten:

Am Freitag, 14.05.2021  
und in den Pfingstferien ist die Bücherei geschlossen!

### Büchereistatistik 2020:

Wir haben derzeit 4754 Medien im Bestand. Davon wurden am häufigsten Kinder- und Jugendbücher, bzw. Hörbücher entliehen. Unsere „Tonies“ waren ausgesprochen beliebt und ständig unterwegs.  
242 aktive Leserinnen und Leser liehen 3862 Medien aus. Vielen Dank!!

## NEU NEU NEU!!

Unser neuer Online-Katalog:  
Viele neue Möglichkeiten für Sie!

**WebOPAC** 

[opac.winbiap.net/mintraching](http://opac.winbiap.net/mintraching)



Oder mit der App!



Sie können sich nun ganz in Ruhe, von zu Hause aus, einen Überblick über unseren Medienbestand verschaffen, Medien vorbestellen und verlängern! So können wir Ihnen auch bei kommenden, außerplanmäßigen Schließzeiten einen **Click-und Collect-Service** anbieten!

Schauen sie doch mal rein unter: [www.mintraching.de/leben-in-mintraching/bildung/buecherei/](http://www.mintraching.de/leben-in-mintraching/bildung/buecherei/).  
Sie finden dort auch alle weiteren Informationen zu unserer Gemeindebücherei!

Öffnungszeiten sind:

Mittwoch, 08.00 – 12.00 Uhr, **Freitag, 13.00 – 17.00 Uhr**  
und jeden ersten Sonntag im Monat, 9.30 - 12.30 Uhr

Bitte halten Sie sich an die üblichen Abstands- und Hygieneregeln!

Um für Ihre und unsere Sicherheit zu sorgen werden die Bücher bei der Rückgabe außen desinfiziert und kommen anschließend in „Quarantäne“.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!





## Schutzmaßnahmen vor Geflügelpest verstärkt

Nach einem bestätigten Geflügelpest-Ausbruch werden auch im Landkreis Regensburg die Regelungen verschärft. So gilt einer Anordnung des Landratsamtes zufolge ab sofort eine sogenannte Aufstallungspflicht für alle privaten und gewerblichen Geflügelbestände. Unter die entsprechende Geflügelpest-Verordnung fallen: Hühner, Truthühner, Perlhühner, Rebhühner, Fasane, Laufvögel, Wachteln, Enten und Gänse, die in Gefangenschaft aufgezogen oder gehalten werden. Die Halter sind nun verpflichtet, ihre Tiere entweder in geschlossenen Ställen unterzubringen oder „unter einer Vorrichtung, die aus einer überstehenden, nach oben gegen Einträge gesicherten dichten Abdeckung und einer gegen das Eindringen von Wildvögeln gesicherten Seitenbegrenzung bestehen muss“, wie es in der Allgemeinverfügung der Landkreisbehörde heißt.

Die neuen Allgemeinverfügungen zur Aufstallungspflicht und zu den Regelungen des Beobachtungsgebietes sind auf der Webseite des Landkreises, Bürgerservice, Veterinärwesen, einsehbar.

### BRK + Ambulante Pflege In und um Mintraching

„sehr gut“  
laut MDK-Prüfungen  
2011 bis 2017

**Unsere Leistungen:**

- » Über 300 Patienten in Stadt und Landkreis Regensburg vertrauen uns täglich
- » Sehr hohe Kundenzufriedenheit

**Unsere Leistungen:**

- » Ambulante Pflege – auch nach Krankenhausaufenthalt
- » Durchführung sozialer Maßnahmen
- » Hauswirtschaftliche Hilfen
- » Betreuung Demenzkranker im häuslichen Umfeld
- » Verkehrsangelegenheiten zur Vertretung pflegender Angehöriger

Die BRK + Gesundheitsleistungen in Ihrer Nähe  
Tel. 09401 914000 oder 0170 20294400

**Wir helfen Ihnen gerne – bereits seit über 20 Jahren.**

**Bayerisches  
Rotes  
Kreuz**  
Kreuzverband Regensburg

Telefon 0941 79605-0  
info@kvregensburg.brk.de • www.brk-regensburg.de



**Lisa König**  
Buchführungsservice

Arzthausstr. 34, 93073 Neulandshaus  
Tel. 09401/32461220, Fax 09401/32461221  
Mail: info@buchführungsservice-koenig.de  
www.buchführungsservice-koenig.de  
» Buchen Bd. Geschäftswartfälle,  
» ML Lohn- und Gehaltsnachfragen

## Projekt „LandkreisPass“ verlängert bis Ende 2026

Das Projekt LandkreisPass ist ein Erfolg. Nach der zweijährigen Pilotphase hat der Kreisausschuss des Landkreises Regensburg daher die Fortführung bis 2026 beschlossen.

Ziel des LandkreisPasses ist es, die Teilhabe am gesellschaftlichen Leben für Menschen mit geringem Einkommen zu verbessern. Der Pass ermöglicht zahlreiche Vergünstigungen bei Freizeit-, Kultur- und Sportangeboten in Stadt und Landkreis Regensburg. Vor allem die 50-prozentige-Ermäßigung beim Kauf eines RVV-Ökotickets soll zu dieser Teilhabe beitragen. Der LandkreisPass orientiert sich in Angebot und Nutzerkreis am Regensburger Stadtpass, um gleichwertige Angebote in Stadt und Landkreis Regensburg zu erreichen. Die Akzeptanzstellen können weiter ausgebaut werden, wenn weitere interessierte Anbieter eine Kooperation anstreben.

Eine persönliche Vorsprache ist weiterhin nicht notwendig. Bürgerinnen und Bürger des Landkreises können den LandkreisPass entweder postalisch oder elektronisch beantragen. Lediglich eine Kopie des gültigen Personalausweises und eine Kopie des aktuellen, gültigen Leistungsbescheides (Jobcenter, Wohngeld, AsylbL, Sozialhilfe, Kinderzuschlag) müssen an das Landratsamt geschickt werden. Dann kommt der neue LandkreisPass innerhalb weniger Tage ganz einfach per Post.

Weitere Informationen finden sich auf der Webseite des Landkreises:

<https://www.landkreis-regensburg.de/buergerservice/soziales/landkreispass/>



## Bayerisches Bibermanagement

Über das Bundesnaturschutzgesetz und die Flora-Fauna-Habitat Richtlinie der EU ist der Biber eine streng geschützte Art und darf daher nicht gestört oder beeinträchtigt werden. Dieser Schutz gilt auch für die Lebensstätten und Dämme. D.h. die Burgen und die Dämme dürfen nicht beeinträchtigt werden. Der strenge Schutz des Bibers wurde festgelegt, da das Tier durch seine Dämme und Biberburgen neue Lebensräume unter anderem für zahlreiche Amphibien und Vögel entstehen lässt, die Wasserqualität durch die Filterung des Wassers an seinen Bauten optimiert und den gesamten Wasserhaushalt positiv beeinflusst.

Um ein möglichst gutes Zusammenleben von Mensch und Biber ermöglichen zu können, wurde das Bayerische Bibermanagement ins Leben gerufen. Es soll mit Hilfe von fachkundiger Beratung, Präventionsmaßnahmen, bei Bedarf Schadensausgleichszahlungen und dem Zugriff als letzten Ausweg, einen Ausgleich zwischen Mensch und Biber gewährleisten. Das Bayerische Bibermanagement sucht mit den Betroffenen nach geeigneten Lösungen von Konflikten mit den Tieren.

Um die Konflikte mit dem Biber erheblich zu minimieren, ist die Schaffung von Uferstrandstreifen sehr wirkungsvoll. Ein 10 Meter breiter Streifen kann dabei je nach geografischer Lage schon helfen, die Konflikte mit dem Biber in den überwiegenden Fällen zu vermeiden. Zudem können verschiedene Einzelmaßnahmen wie die Nutzung von Drahtlosen für Bäume, der Einsatz von Elektrozäunen oder die Einrichtung von Dammdrainagen helfen, Konflikte zwischen Mensch und Biber zu vermeiden oder zu beseitigen. Die meisten Präventionsmaßnahmen werden dabei vom Staat subventioniert.

Sollte es bereits zu negativen Beeinträchtigungen durch Biber gekommen sein, gibt es die Möglichkeit über den Entschädigungsfond des Freistaates Bayern einen finanziellen Ausgleich zu beantragen. Der Ausgleich wird allgemein bei land-, forst- und fischereiwirtschaftlichen Schäden, die genauer vom Bayerischen Landesamt für Umwelt benannt werden, geleistet. Schäden von Kommunen und Privatpersonen können nicht ausgeglichen werden. Wichtig ist dabei den Schaden sofort zu melden, sodass die Entschädigungen nach der Erfassung und Einschätzung durch die zuständige untere Naturschutzbehörde beantragt werden kann.

Können Beeinträchtigungen und Schäden durch den Biber mit geeigneten Präventionsmaßnahmen nicht verhindert werden, kann den Berechtigten in Ausnahmefällen

eine Genehmigung zum Fangen und Töten des Bibers erteilt werden.

Bei Fragen rund um das Thema Biber, den Präventionsmaßnahmen und den Entschädigungsfond steht Ihnen die untere Naturschutzbehörde am Landratsamt Regensburg unter [naturschutz@lra-regensburg.de](mailto:naturschutz@lra-regensburg.de) oder Tel. 0941 4009-199 als Ansprechpartner zur Verfügung.

## Wohnungsbaustatistik

Wohnungsbaustatistik trotz Corona: Im Landkreis Regensburg wurden im letzten Jahr 1.573 neue Wohnungen (Vorjahr 1660) genehmigt (inklusive Genehmigungsfreistellungen), darunter waren unter anderem 619 Einfamilienhäuser (Vorjahr 624), 151 Wohnungen in Zweifamilienhäuser (Vorjahr 142) und 488 in Mehrfamilienhäusern (Vorjahr 553) sowie 111 Einzelwohnungen in bereits bestehenden Gebäuden (Vorjahr 158).

In den Jahren 2016 bis einschließlich 2019 wurden jährlich durchschnittlich 1.371 Wohnungen genehmigt; das bedeutet im Jahr 2020 einen Anstieg von 14,78 Prozent. Besonders bei den Mehrfamilienhäusern fällt der Zuwachs ins Auge. Hier hat sich die Zahl der Wohnungen im Zeitraum von 2016 bis 2019 durchschnittlich von 364 auf dieses Jahr 488 Genehmigungen pro Jahr erhöht; dies bedeutet einen Zuwachs von 34,07 Prozent. Der Vergleich zum Vorjahr mit 553 genehmigten Wohnungen war hier jedoch etwas rückläufig.

Auch die Nachfrage nach Einfamilienhäusern ist in der Region nach wie vor sehr groß: So wurden in diesem Jahr 619 Genehmigungen für Einfamilienhäuser erteilt; im Vergleichszeitraum von 2016 bis 2019 bedeutet dies einen Zuwachs von 6,95 Prozent jährlich.

Mintraching verzeichnete 12,94 neue Wohnungen pro 1.000 Einwohner.

**Stahl- & Baustoffhandel**  
Tore - Antriebe - Türen - Montage - Service  
**Normstahl - Hörmann - Novoferm**  
A. Hochgräfe  
Hetscherweg 3a  
93098 Mintraching  
Tel. 09406-3530  
Fax 09406-3540  
Handy 0172-9740867  
Mail: [andreas.hochgraefe@t-online.de](mailto:andreas.hochgraefe@t-online.de)  
**Normstahl - Servicepartner**  
**Planung & Verkauf**



## Ausbildungs- und Praktikumsstellenbörse

Corona beschleunigt die digitalen Prozesse in vielen Bereichen. „Das betrifft auch unsere Ausbildungs- und Praktikumsstellenbörse, die nun voll digitalisiert und dadurch effizienter und attraktiver wurde“, sagt Landrätin Tanja Schweiger zum neuen Angebot des Landkreises Regensburg.

Verändert hat sich sowohl die Suche als auch die Meldung freier Ausbildungs- und Praktikumsstellen. Statt in einer langen Liste mit Stellenangeboten zu scrollen, haben die Schülerinnen und Schüler die Möglichkeit, nach bestimmten Berufen, Orten, Firmen oder weiteren Begriffen zu suchen. Eine übersichtliche Darstellung der Kontaktmöglichkeiten erleichtert zudem die Bewerbung.

Für die Unternehmen aus dem Landkreis und der Stadt Regensburg bedeutet die Digitalisierung der Ausbildungsstelle im ersten Schritt die Änderung der bisherigen Meldepraxis. Ausbildungsbetriebe können ihre Angebote kostenfrei direkt in die Börse einpflegen. Die sofortige Veröffentlichung des Angebots bringt nicht nur zeitliche Vorteile. Die Unternehmen können die Einträge jederzeit aktualisieren und somit schnell reagieren, wenn weitere Azubis gesucht werden oder Stellen besetzt sind.

Die Idee und die Initiative für die Digitalisierung der Ausbildungsstelle lieferte das Projekt „Digitale regionale Entwicklung“ des Regionalmanagements im Landkreis Regensburg. Bei einem Workshop trafen sich Akteure aus Wirtschaft, Verwaltung, Forschung und Politik mit interessierten Bürgerinnen und Bürgern und diskutierten Lösungsansätze für die Themen des ländlichen Raums. Ein Ergebnis dieses Workshops war die Kooperation zwischen dem Landkreis Regensburg und dem Start-up Unternehmen Oabat.

Landrätin Tanja Schweiger lädt Jugendliche und Ausbildungsbetriebe dazu ein, die neue Plattform auf der Homepage des Landkreises Regensburg zu entdecken. Die Landkreischefin ist zuversichtlich, dass zu den bereits gemeldeten 130 Stellen bald viele neue Ausbildungsangebote dazu kommen. Auf der Webseite des Landkreises [www.landkreis-regensburg.de](http://www.landkreis-regensburg.de) kann bei Wirtschaft&Energie, Azubis gesucht – Stellenbörse die Suche starten beziehungsweise können die kostenfreien Angebote aus der Region Regensburg eingestellt werden.

Meisterbetrieb

- Zäune und Tore
- Doppelstabmatten und Fertigzaunelemente
- Schärfdienst für Sägeketten und Mähmesser

**Johann Geser**  
Metallbau  
Landtechnik

Siffkofener Str. 1  
93099 Mintraching  
Tel. 09406/2839570  
Fax 09406/2839571  
Mobil 0160/7854345  
[geser.johanni@freenet.de](mailto:geser.johanni@freenet.de)

## 2.500. Ehrenamtskarte geht an Pflegemutter

48 Jahre jung, seit 24 Jahren im Landkreis Regensburg zu Hause und von ganzem Herzen Mutter: Edita Hechtbauer aus Pfatter ist eine von aktuell 99 Pflegeeltern (-teilen) im Landkreis und hat – wie alle Pflegeeltern, die länger als zwei Jahre Pflegekinder bei sich aufnehmen – Anspruch auf die Bayerische Ehrenamtskarte. Ihre Ehrenamtskarte war exakt die 2.500ste im Landkreis Regensburg, weswegen Landrätin Tanja Schweiger sie ihr – inklusive eines kleinen Geschenks – persönlich überreichte.

Kontakt: Fragen zum Thema Pflegeeltern beantwortet unser Pflegekinderdienst [christina.lilla@lra-regensburg.de](mailto:christina.lilla@lra-regensburg.de), Tel. 0941 4009-554, [Franziska.eichhammer@lra-regensburg.de](mailto:Franziska.eichhammer@lra-regensburg.de), Tel. 0941 4009-238, [Renate.klemm@lra-regensburg.de](mailto:Renate.klemm@lra-regensburg.de), Tel. 0941 4009-610 und [Christina.funke-schug@lra-regensburg.de](mailto:Christina.funke-schug@lra-regensburg.de), Tel. 0941 4009-186. Informationen darüber gibt es auch auf der Internetseite des Landkreises unter [www.landkreis-regensburg.de](http://www.landkreis-regensburg.de), Rubrik Kinder, Jugendliche und Familie, Stichwort Pflegekind.





**MobilCare**  
MINTRACHING

**Ihr mobiler  
Pflegedienst  
in der Region**

**Ambulante Pflege**  
Wir bieten Ihnen ein umfassendes Leistungsspektrum für alle Bedürfnisse: Grundpflege, Behandlungspflege nach ärztlicher Verordnung, vorbeugende Pflegemaßnahmen, psychosoziale Betreuung und kommunikative Pflege.

**Medikation**  
Wir erstellen Medikationspläne nach ärztlicher Anordnung, helfen Ihnen, die Übersicht bei der Einnahme zu behalten und kümmern uns um Ihre Mundversorgung, Blutzuckermessung und Insulingabe.

**Hilfen im Alltag**  
Wir unterstützen Sie bei Ihrer Hausarbeit, waschen, laufen ein, kochen oder organisieren Mahlzeiten und bieten Hilfeleistung bei der Nahrungsaufnahme.

**Aktivitäten und Freizeit**  
Wir laden Ihnen Gesellschaft – ob zu Hause oder unterwegs. Vorlesen, Kaffee trinken, Kartenspielen, Konzert, ins Theater gehen...

**Kontakt:** [www.mobilcare-mintraching.de](https://www.mobilcare-mintraching.de) | [info@mobilcare-mintraching.de](mailto:info@mobilcare-mintraching.de)

**Merkmale:** Kompetent, erfahren, regional.

## Landräte, Luftbilder und Laudationes

Der neue Band „Regensburger Land“ ist druckfrisch erschienen. Er bietet auf 184 Seiten eine bunte Mischung an informativen und unterhaltsamen Beiträgen zur regionalen Geschichte und Kultur. 15 Autorinnen und Autoren aus der Region haben mit ebenso vielen Artikeln dazu beigetragen, dass Band 6 der Schriftenreihe des Landkreises wieder ein spannendes und abwechslungsreiches Buch geworden ist.

Auf Wunsch von Landrätin Tanja Schweiger wurde im aktuellen Band in besonderer Weise an den ehemaligen Landrat Leonhard Deininger erinnert, der 2020 seinen 110. Geburtstag hätte feiern können: Zum einen zielt er das Titelbild, zum anderen widmet sich ein umfangreicher Beitrag dem Leben und Wirken Deiningers, der in seiner 30-jährigen Amtszeit von 1948 bis 1978 nicht nur den Landkreis Regensburg, sondern die gesamte Region Regensburg entscheidend mitgeprägt hat.

Alles in allem zeichnen die Beiträge zur regionalen Geschichte und Kultur ein lebendiges und buntes Bild der

Region um Regensburg. Im Stile eines Almanachs und mit ansprechender Aufmachung und reicher Bebilderung richtet er sich an eine breite Leserschaft.

Hinweis: Der sechste Band der Reihe „Regensburger Land – Der Landkreis Regensburg in Geschichte und Gegenwart“ umfasst 184 Seiten und ist zum Preis von 19,95 Euro im Buchhandel zu haben beziehungsweise bestellbar. Das Buch trägt die ISBN 978-3-7917-3185-8.

**Ein junges Familienkennzeichen: zwei Kinderzimmer und ein Bad. Sie hat sich mit der Stadt nach einer DM, einem MBH oder einem Miet. Home bis 129.000,- bezieht. Bitte alles inklusive. Fr. Nummer, reservieren!**

**GARANT Immobilien** [garant-immo.de](http://garant-immo.de)



## Bayerische Architektenkammer berät digital zum Thema „Barrierefreiheit“

Die Beratungsstelle Barrierefreiheit der Bayerischen Architektenkammer bietet jeden letzten Donnerstag im Monat (außer August und Dezember) allen am Bau Beteiligten (Privatpersonen, Bauherren, Architekten, Kommunen, öffentliche Auftraggeber, Verwaltungen) im Landratsamt Regensburg eine kostenlose Beratung an. Corona bedingt können diese Beratungen während der geltenden Coronaregelungen nach Absprache ausschließlich telefonisch, per Mail oder VideoChat erfolgen.

Die Terminvereinbarung erfolgt über die Geschäftsstelle in München unter Telefon 089 139 880-80 oder per E-Mail an [info@byak-barrierefreiheit.de](mailto:info@byak-barrierefreiheit.de). Das Kontaktformular ist zudem abrufbar unter [www.byak-barrierefreiheit.de](http://www.byak-barrierefreiheit.de). Hier sind auch weitere Informationen hinterlegt, etwa zum Ablauf eines Beratungstermins oder zu weiteren Standorten in Bayern.

Kontakt:

Bayerische Architektenkammer, Beratungsstelle Barrierefreiheit, Waisenhausstraße 4, 80637 München; [www.byak-barrierefreiheit.de](http://www.byak-barrierefreiheit.de); E-Mail: [info@byak-barrierefreiheit.de](mailto:info@byak-barrierefreiheit.de); Beratungstelefon: 089 13 98 80-80.

## Heimat neu entdecken mit „Regional fit“

Keine Frage, Corona hat unseren Bewegungsradius begrenzt. Unbegrenzt hingegen sind die Möglichkeiten, die das World Wide Web bietet. Mit [www.landkreis-regensburg.de/regional-fit](http://www.landkreis-regensburg.de/regional-fit) hat das Sachgebiet Wirtschaftsförderung, Regionalentwicklung und Tourismus eine Plattform geschaffen, auf der die Landkreisbürgerinnen und -bürger eingeladen werden, ihre Heimat neu zu entdecken. Neben Tipps für Bewegung vor der eigenen Haustür erfahren die Besucher/-innen Wissenswertes rund um das Thema Ernährung. Die Themen Kultur und Entspannung machen das Vier-Säulen-Programm rund.

Dauerangebot des Landkreises

Um den Bürgerinnen und Bürgern immer wieder neue Anregungen für ihr Wohlbefinden zu geben und aufzuzeigen, welche vielfältigen Möglichkeiten der Landkreis bietet, wird die Webseite [www.landkreis-regensburg.de/](http://www.landkreis-regensburg.de/)

regional-fit regelmäßig mit neuen Inhalten gefüllt. Schauen Sie vorbei, bleiben Sie fit, machen Sie sich fit! Wir freuen uns auf Ihr Mitmachen!

„Regional fit“ ist eine Initiative des Landkreises in Zusammenarbeit mit der VHS Regensburger Land, der Gesundheitsregionplus und weiteren Projektpartnern. Ideen zu den Themen Ernährung, Bewegung, Entspannung und Kultur können Sie uns gerne mitteilen unter [regionalentwicklung@lra-regensburg.de](mailto:regionalentwicklung@lra-regensburg.de).

## Aufruf zu Kultur- und Vereinsveranstaltungen

Künstlerinnen und Künstler, Kultureinrichtungen und Vereine haben unter den Auswirkungen der Pandemie schwer gelitten.

Deswegen greifen wir gerne die Idee der Staatsregierung zum Kultursommer 2021 „Bayern spielt“ auf.

Gedacht ist es, Künstlerinnen, Künstlern und Kultureinrichtungen die notwendigen Räume, um ihre Projekte trotz der auch im Sommer sicherlich noch fortdauernden pandemiebedingten Einschränkungen, zur Verfügung zu stellen.

Freiflächen sind hier eine gute Möglichkeit, um Kultur möglichst pandemiesicher präsentieren zu können.

**Haben Sie Ideen für Veranstaltungen (mit Hygienekonzept) im Gemeindegebiet? Melden Sie sich im Rathaus, wir werden Sie gerne unterstützen, um wieder kulturelles Leben möglich zu machen.**

**SCHMID**

**Malerbetrieb**

Karlstraße 5, 93063 Obertraubling

Telefon: 09401/ 953 96 26

Mobil: 0172/ 914 16 16

E-Mail: [info@helmut-schmid.eu](mailto:info@helmut-schmid.eu)

Fassadengestaltung - Dekorative Farbgestaltung - Innenanstriche  
Lackierarbeiten - Holzschutz - Schimmelbeseitigung - Bodenbeläge



## Neu in Mintraching: Heimatfriedhof App



Ihre Gemeinde ermöglicht  
Ihnen diesen Service.

- **Benachrichtigung über Sterbefälle**  
Direkt aus erster Hand.
- **Zuverlässig über Beerdigungen und Trauerfeiern informiert**  
Da, wo es Ihnen wichtig ist.
- **Informationen/Aktuelles zu den Friedhöfen**

**Jetzt kostenfrei  
herunterladen**

 [www.heimatfriedhof.online](http://www.heimatfriedhof.online)

Bekannt aus:  
BR, TVA und Charivari

## Neue App benachrichtigt Sie über Sterbefälle und Termine zu Trauerfeiern

Wir haben unser digitales Dienstleistungsangebot erweitert:

HeimatfriedhofOnline ist das Portal, welches Sie im Alltag über Todeserzählungen informiert und es funktioniert für den Nutzer denkbar simpel. Nachdem das Bestattungsunternehmen einen Sterbefall mit allen Terminen zur Bestattung eingetragen hat, erhalten Sie automatisch am Smartphone eine Benachrichtigung. Sie können dabei selbst bestimmen, von welchen Gemeinden und Friedhöfen Sie die Infos haben möchten. Wir präsentieren auf der Plattform die Friedhöfe in der Gemeinde mit den wichtigsten Informationen und Neuerungen. Die Webseite und App schaffen also eine schnelle und zuverlässige Möglichkeit im Alltag informiert zu werden.

Ein Stück Heimatverbundenheit immer und überall dabei. Ein Dank gilt den Bestattungsunternehmen, von welchen Sie ebenfalls Informationen auf der Plattform finden.

Der digitale Fortschritt erleichtert uns in vielfältiger Weise den Alltag. Mit aller gebotenen Präzision wollen wir auch hier die modernen Kommunikationswege nutzen. Damit dieser neue Service für unsere Bürger geboten werden kann, sind wir bei HeimatfriedhofOnline dabei.

Auf [www.heimatfriedhof.online](http://www.heimatfriedhof.online) finden Sie alle Informationen. Sie können sich die Heimatfriedhof App jetzt im App Store (für iPhone) und im Google Play Store (für Android) kostenfrei herunterladen.

## Regensburger Klimapreis 2021

Der Regensburger Klimapreis wird heuer bereits zum sechsten Mal vergeben. Er richtet sich an Bürgerinnen und Bürger aus Stadt und Landkreis Regensburg, die Wert auf die nachhaltige Reduzierung von CO<sub>2</sub>-Emissionen gelegt haben. Die Bewerbungen können in den beiden Kategorien „Klimafreundliche Gebäude“ und „Klimafreundliches Verhalten und Engagement“ eingereicht werden.

Wer ein entsprechendes Klimaschutzprojekt seit April 2020 umgesetzt hat, kann sich bei der Energieagentur Regensburg bewerben. Mitmachen können alle privaten Haushalte oder Wohngemeinschaften. Die Bewerbungsfrist endet am 6. Juni im Rahmen der Regensburger Nachhaltigkeitswoche. Zu gewinnen gibt es Preise bis zu 1.000 Euro. Alle wichtigen Informationen zum Bewerbungsverfahren finden Sie unter: [www.regensburger-klimapreis.de](http://www.regensburger-klimapreis.de). Bei Fragen steht Ihnen die Energieagentur Regensburg unter Tel. 0941-29844910 oder unter [klimapreis@energieagentur-regensburg.de](mailto:klimapreis@energieagentur-regensburg.de) gerne zur Verfügung.



### Beratung und Hilfe für werdende Eltern und Eltern kleiner Kinder

- Wir
- beraten Sie individuell und vertraulich, auf Wunsch auch anonym.
  - besuchen Sie auf Wunsch zu Hause.
  - helfen bei bürokratischen Abläufen.
  - vermitteln oder begleiten Sie zu anderen Fachstellen.
  - bieten Unterstützung durch geeignete Fachkräfte.
  - informieren Sie über wohnortnahe Angebote.

**KoKi - Netzwerk frühe Kindheit**  
Landratsamt Regensburg, Altmühlstraße 3, 93059 Regensburg  
E-Mail: [koki@lra-regensburg.de](mailto:koki@lra-regensburg.de), Internet: [www.landkreis-regensburg.de](http://www.landkreis-regensburg.de)

Ihre Ansprechpartnerinnen:  
Tanja Frieser, Telefon: 0941 4009-611  
Eva-Maria Havla, Telefon: 0941 4009-622  
Petra Weiherer-Griesbeck, Telefon: 0941 4009-608





## Nachbarschaftshilfe

### Hilfe bei Impfungen

Die Nachbarschaftshilfe hat sich bereit erklärt bei den Impfungen in Mintraching zu helfen! Zusammen mit dem Rathaus wurde ein Fahrdienst und Betreuung seitens Nachbarschaftshilfe organisiert. Für Senioren und Seniorinnen, die Hilfe gebraucht haben, um ins neue Turnhalle zu kommen, wurde ein Fahrdienst angeboten. Hierzu hatten wir zwei Busfahrer, die von 9.00 bis 14.30 Uhr die Senioren zur neuen Turnhalle und nach Hause gebracht haben. Insgesamt gab es 19 Personen, die dieses Angebot nutzten. Außerdem wurde vor Ort von andere Betreuer und Betreuerinnen für gute Laune, Gespräche und Unterstützung gesorgt. Insgesamt wurden 160 Senioren und Seniorinnen mit BionTech geimpft. Die Geimpften haben sich nach der Impfung gut gefühlt. Am häufigsten wurde gesagt, dass es gar nicht weh tat und man sich gut aufgehoben fühlte. Außerdem war es für manche Senioren und Seniorinnen eine Gelegenheit sich wieder mit Freunde zu treffen und sich zu unterhalten. Das Team der Nachbarschaftshilfe bedankt sich bei jedem, der dabei war und so mutig und gut gelaunt war! Wir helfen gerne wieder!

Am 08.04.2021 fand dann die zweite Impfung statt und wieder lief alles problemlos durch die tolle Unterstützung unserer Helferinnen und Helfer ab.



### Newsletter

Ab sofort startet der Newsletter der Nachbarschaftshilfe! Wenn Sie immer auf den Laufenden sein und die Neuigkeiten (Events, Informationen) persönlich bekommen möchten, dann melden Sie sich für den Newsletter an oder schreiben Sie uns unter [nachbarschaftshilfe@mintraching.de](mailto:nachbarschaftshilfe@mintraching.de) an!



<http://www.nachbarschaftshilfe-mintraching.de/newsletter/eintragen.php>





## Jugendliche in der Nachbarschaftshilfe

Ab 01.01.2021 sind die Jugendlichen aus der Gemeinde herzlich willkommen bei der Nachbarschaftshilfe, um Senioren und Seniorinnen bei einfacheren Aufgaben zu helfen – sei es im Frühling/Sommer unterstützende Hilfe beim Rasenmähen, anderen einfachen Gartenarbeiten oder bei allgemeinen, kleineren, alltäglichen Tätigkeiten – dazu werden die Jugendliche bestimmt bereit sein!

Jugendliche, die Lust zum helfen haben, können sich gerne bei der Koordinatorin Alvyda unter Nummer 0170 1286231 sich melden und genauere Informationen bekommen!

## Erinnerung!

Die Nachbarschaftshilfe Mintraching bietet weiterhin Unterstützung an.

Das Angebot „Essen auf Rädern“: Wer sich temporär oder auch längerfristig nicht selbst kochen kann und keine Angehörigen hat, die mitversorgen können, kann sich gerne an die Koordinatorin der Nachbarschaftshilfe wenden. Gemeinsam mit dem Seniorenheim St. Josef haben wir ein Angebot entwickelt und versorgen Sie mit einem frisch zubereiteten Essen. Die Koordinatorin der Nachbarschaftshilfe Alvyda Zilvyte (09406 94122 oder 0170 1286231) gibt gerne Auskunft darüber, wer beliefert werden kann. Mehr Informationen hierzu unter [www.nachbarschaftshilfe-mintraching.de](http://www.nachbarschaftshilfe-mintraching.de)

Gerne erinnern wir auch an unsere Einkaufslieferungen für Senioren oder Seniorinnen! Montag bis Freitag können Sie die Bestellungen (aus allen Gemeindeteilen der Gemeinde Mintraching) für Lebensmittel bis 12.00 Uhr direkt bei EDEKA Gatzke in Mintraching (Tel. (09406 9584350), bei der Bäckerei Förg (Tel. 09406 1050) oder auch bei der Metzgerei Limmer (Tel. 09406 2929) durchgeben. Die Lieferungen werden am gleichen Tag von unseren ehrenamtlichen Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen zugestellt

**Änderungs- und Dekorationsnäherei**  
**Monika Spanfellner**

**Angerweg 13**  
**93098 Mintraching**  
**Tel: 09406/958196**  
**Mobil: 0160/94900058**  
**nach telefonischer Vereinbarung**

## Basarteam

### Das Basarteam plant die Zukunft und sucht daher Nachfolger

Liebe Eltern,  
liebe Helferinnen und Helfer,  
liebe Verkäufer und Käufer,

der letzte Basar ist zwar mittlerweile schon ein Jahr her, dennoch war er mit über 600 Besuchern wieder ein absolut gelungener Basar! Das Café war reich gefüllt und die Besucher hatten eine tolle Auswahl an verschiedensten Artikeln rund ums Kind. Diesen Erfolg möchten wir gerne im Herbst 2021 wiederholen und hoffen, diesen auch wieder im gewohnten Umfang und mit der vielfältigen Unterstützung abhalten zu können.

Was im Frühjahr 2014 im Kinderhaus Mintraching begann und seit dem Frühjahr 2016 in der alten Turnhalle weiterging war und ist eine tolle Veranstaltung. Sie hat sich im Umkreis einen richtig guten Ruf aufgebaut. Am Anfang war nur die Idee: Wir könnten es doch nochmal aufleben lassen und versuchen...

Das Basarteam besteht aus 16 Mitgliedern, die solch eine Veranstaltung nur mit Hilfe der Familien, Freunden und vielen helfenden Händen auf die Füße stellen können.

Bei vielen von uns sind die Kinder mit gewachsen und es ändern sich die Bedürfnisse und Vorstellungen. Daher haben wir beschlossen noch bis zum Frühjahrsbasar 2022 im bestehenden Team zu planen und zu veranstalten.

Wir suchen daher auf diesem Wege Nachfolger, die diese tolle Veranstaltung weiterführen.

Es wäre toll, wenn sich junge Mütter/Väter/Familien zusammenschließen und diese „Tradition“ weiterführen möchten. Ein Grundstock notwendiger Dinge ist vorhanden. Die restliche Zeit möchten wir gerne noch nutzen um gemeinsam zusammen zu arbeiten/organisieren und gestalten, bevor sich das aktuelle Team zurückzieht.

Bei Interesse meldet Euch einfach bei uns - persönlich bei einem Teammitglied oder über die Mail: [basar-mintraching@gmx.de](mailto:basar-mintraching@gmx.de)

Es wäre schön, wenn es nach dem Frühjahr 2022 weitergehen würde.

Vielen Dank für die bisherige und auch für die folgende Unterstützung!

Euer Basarteam der Nachbarschaftshilfe Mintraching



## Seniorenheim

### Valentinstag

Unsere Bewohner bekamen Valentin-Rosen geschenkt, worüber diese sich sehr freuten.

### Fasching

Unter strengen Hygienemaßnahmen feierte das Seniorenheim eine kleine interne Faschingsfeier. Auf einem Bild ist Herr Schultes zu sehen, der freudig eine Polonaise anführte.

### Unser Seniorenheim hat in diesem Jahr folgende Projekte gestartet

#### Projekt Nr.1 „Kooperation mit SoLaWi“

In unserem Haus wird das Thema Ernährung sehr groß geschrieben. Unser Ernährungskonzept sieht die Speisenzubereitung mit frischen Produkten vor.

Deshalb hat sich die Einrichtung für die Solidarische Landwirtschaft entschieden (kurz SoLaWi ). Darunter versteht sich eine Form der Vertragslandwirtschaft, bei der eine Gruppe von Verbrauchern auf regionaler Ebene mit einem Partner-Landwirt kooperiert.

Die Verbraucher geben bei Teilnahme an der SoLaWi eine Abnahmegarantie für die im gesamten Jahr anfallende Gemüseernte [auf einer bestimmten Fläche] des Landwirtes ab und erhalten im Gegenzug Einblick und Einfluss auf die Produktion. Jeder Teilnehmer zahlt hierfür einen festen monatlichen Betrag an den Landwirt.

Wir möchten damit die kleinbäuerlichen Strukturen und Gesunderhaltung der Natur unterstützen. Top Qualität - direkt vom Feld - frisch geliefert.

#### Projekt Nr. 2 ist „Gutes Sehen im Alter“

Die Einrichtung startet das Projekt mit dem Blindeninstitut Regensburg „Gutes Sehen im Alter“. Gutes Sehen ist ein kostenfreies Präventionsprogramm für Pflegeeinrichtungen die die Bedeutung des Sehens sensibilisieren und wichtige Kenntnisse darüber vermittelt. Eine sehgerechte Einrichtung sind langfristige Vorteile für unsere Senioren. Die Wohnumgebung sehbeeinträchtigter Senioren kann adäquat an die spezifischen Bedürfnisse angepasst und Hilfsmittel gezielt eingesetzt werden. Die Präventionsmaßnahme wird vom Bayerischen Gesundheitsministerium unterstützt und von fünf bayerischen Pflegekassen gefördert.



**SCHUHREPARATUR**  
**MARTIN DOBLER**

**IHR SCHUHFACHMANN IN MINTRACHING!**

MARTIN DOBLER  
Pater-Folger-Str. 16  
93098 Mintraching

☎ 09406 - 665  
☎ 0151 - 11 59 36 43  
✉ dobler-fam@t-online.de

geöffnet: Mo - Mi - Sa 9 - 12 Uhr oder nach Vereinbarung





## Leserbrief

### Im Nachgang zu unserem Ehrenabend erhielten wir folgenden Leserbrief:

Jagdrecht ist ein Teil der Landwirtschaft. Als 1945 die siegreichen Amerikaner für sechs Jahre das Jagdrecht übernahmen, war es für Wilderer die Zeit der „freien Jagd“. Erst danach gründeten sich die Jagdgenossenschaften neu. Die landwirtschaftlichen Wirtschaftswegen waren in einem unbefahrbaren Zustand. Mit großer Leistungsbereitschaft und aus den Mitteln der Jagdpacht konnten die Wege saniert werden. Die Ehrung der Jagdvorsteher war ein Dank für die jahrzehntelange mühevollen Arbeit.

Die Unterhaltung der Wege für immer schwerere landwirtschaftliche Fahrzeuge wird auch in Zukunft viel Geld kosten. Deswegen ist es notwendig, den Wert des Jagdrechts zu erhalten. Aufgrund des Artenschwundes wird dies schwer. Die Jagd auf Rebhühner, Fasane, Wildenten und Feldhasen ist in vielen Gebieten wegen zu

geringem Bestand nicht mehr lohnend. Es bleiben nur noch die, erhebliche Schäden verursachenden, Wildschweine und das, von vielen im Wald als Ungeziefer angesehen, Rehwild. Seit 70 Jahren bin ich Mitglied der örtlichen Jagdgemeinschaft. Durch Einbringung von mehr als 13 Hektar eigener land- und forstwirtschaftlicher Flächen in das Revier zur Pflanzung von Hecken, Schilfflächen und Flächenstilllegung, habe ich versucht zumindest einen Teil der Extensiv bewirtschafteten Flächen für die Bodenbrüter zurückzugewinnen. Trotz dieser Maßnahmen ist der Artenschwund nicht aufzuhalten. Diese Tatsache wird von den meisten Menschen nicht wahrgenommen! Vor sechs Jahren gab es in den Tiefbrunner Auen noch die letzte Balz der Bekasine, vor drei Jahren verschwand das letzte Pirolpaar. Da ich mich als Hobbyjäger unendlich viele Jahre, Tage, Stunden... in den Biotopen der Auenlandschaft aktiv aufhielt, sehe ich mich selbst als Teil davon. Uns Menschen ist es in egoistischer Weise gelungen, im Grundgesetz alle für uns nur denkbaren Freiheiten abzusichern. Für die Natur bleibt aber nur wenig.

Adalbert Amann, Tiefbrunn

Der **KFZ-Makler**  
für **Neu- und Gebrauchtwagen · Transporter**  
**Fuhrparkverwaltung · Leasing · Finanzierung**

Neudeker Str. 11 · 93073 Neutraubling  
Tel: 09401/880 440 · Fax: 09401/880 479

  
**S.E. CAR**  
Autovertrieb G.Ernst

**HANS DORFNER GmbH**

Sanitär ○ Heizung ○ Elektro  
Bäder ○ Fernwärme  
Pellets ○ Wärmepumpen



Hauptstraße 32  
93098 Mintraching

**110**  
Jahre  
Service

Telefon 09406/888  
[www.hansdorfner.de](http://www.hansdorfner.de)



## Kinder- und Jugendtreff

### Jugendforum Mintraching



Endlich ist es soweit. Jugendliche (wohnhaft Gemeinde Mintraching) ab 12 bis 18 Jahre dürfen in der Gemeinde Mintraching was verändern/organisieren. Schau dir den Flyer an und fülle den Formular aus um dabei sein zu dürfen!

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSc5AXBVMCS-mRLdbhS3Ovwdoqs-Q9S8P05Oa3DQhu2p-shwGZQA/viewform>

Oder scanne den QR Code und so gelangst du direkt zum Anmeldeformular.



### Fototurnier Verlängerung!

Man denkt sich, einen Baum zu fotografieren sollte leicht fallen... Allerdings, wenn man ein richtig schönes Bild haben möchte, muss man sich ein paar Gedanken machen. Und das ist das Thema für unser nächstes Fototurnier – Bäume! Denk daran, ein Baum sieht ganz anders im Licht als in der Dunkelheit aus. Auch im Nebel oder Regen, vor der Sonne oder im Schatten, von unten, in Augenhöhe oder von einem Balkon/Terrasse aus, kann ein Baum ganz anders wirken. Es gibt so viele Faktoren, mit denen man spielen kann! Einen Wald oder doch einen Solo-Baum? Vielleicht hat der Baum ein schönes Merkmal, das man zeigen möchte? Überlege Dir, was für ein Baum/Bäume eine perfekte Fotografie ausmachen würde und schicke es an die Jugendpflegerin via E-Mail [jugendpflege@mintraching.de](mailto:jugendpflege@mintraching.de) oder per Whats-App 01718128574. Wir freuen uns über Eure Teilnahme!

Zusenden bis 01.06.2020!

### Ferienprogramm

Gute Neuigkeiten für die Kinder aus Mintraching! Am 25.05. und 26.05.2021 findet ein Pfingst-Ferienprogramm für Kinder ab der zweiten Klasse bis 12 Jahre statt!

Zwei Tage werden die Kinder von 8.30 bis 17.00 Uhr (Frühstück und Mittagsessen inklusive) Workshops mit Profis, eine Menge Spaß und andere Aktivitäten haben! Also seht regelmäßig die aktuellen Neuigkeiten auf der Homepage an!

Alle Hygienemaßnahmen werden eingehalten.

Geplantes zweitägiges Programm:

25. & 26.05.2021, Kinder bis 12 Jahre

#### 25.05.2021

- 8.30 Uhr Ankommen der Kinder
- 8.45 Uhr gemeinsames Frühstück
- 9.30 Uhr Eingang bemalen
- 12.30 Uhr gemeinsames Mittagsessen
- 14.00 Uhr Spielzeit
- 15.30 Uhr Tanzworkshop mit Dovydas
- 17.00 Uhr Abholen der Kinder

#### 26.05.2021

- 8.30 Uhr Ankommen der Kinder
- 8.45 Uhr gemeinsames Frühstück
- 9.30 Uhr Basteln
- 11.00 Uhr Theaterworkshop mit Ruth
- 12.30 Uhr gemeinsames Mittagsessen



- 14.00 Uhr Spielzeit
- 15.30 Uhr Gemeinsam musizieren (Trommel)
- 17.00 Uhr Abholen der Kinder

Wenn das Wetter gut ist findet alles outdoor statt. Ansonsten werden wir in die Turnhalle ausweichen. Insgesamt werden 10 – 12 Kinder teilnehmen können.  
Kosten für die Teilnahme: 15,- €

Anmeldung bis 20.05.2021 unter:  
[jugendpflege@mintraching.de](mailto:jugendpflege@mintraching.de)

Ergebnisse des Malwettbewerbs „Mundschutz“ im Kindertreff

## SWi



Verwaltung & Immobilienmanagement

### Ganzheitliches Immobilienmanagement

Vermieten - Verwalten - Rundum-Service für Ihre Immobilie:

Führung der Objektbuchhaltung, Erstellung und Prüfung der Nebenkosten- und Objektabrechnungen, Betreuung der Mieter, Vermietung, Werterhaltung

### Büromanagement

Schreibarbeiten, vorbereitende Buchhaltung, Korrespondenz, Rechnungsstellung, Mahnwesen uvm.

**Wir unterstützen Sie gerne!**

**Rufen Sie uns an!**  
**Telefon 0175 / 24 333 29**

SWi Verwaltung und Immobilienmanagement  
Sandra Wittmann  
Kandlstraße 13 • 93098 Mintraching

gardinen  
lamellenanlagen  
gardinenstangen  
plissees  
raffrollos  
rollos  
kissen  
tischdecken  
markisen  
teppiche  
eckbankbezüge



rosenhofer straße 21  
93098 mintraching

09406 - 28 31 89  
0160 - 69 86 000

Öffnungszeiten: bitte Terminvereinbarung

## ingrid sahrmann

gardinenwerkstatt

seit 2002

[www.sahrmanngardinenwerkstatt.de](http://www.sahrmanngardinenwerkstatt.de)







## Kinderseite

### Nicht nur sauber, sondern rein... im Tierreich

Viele verbinden Reinlichkeit bei den Tieren mit dem Waschbären.

- Er hat den Begriff ja schon in seinem Namen. Das täuscht aber, denn in Gefangenschaft gehaltene Waschbären tauchen ihre Nahrung oft unter Wasser, was als „Waschen“ gedeutet wurde. Sehr wahrscheinlich ist es aber eine Imitation der Nahrungssuche an Fluss- oder Seeufern, wo der Waschbär, unter Steinen und anderen Verstecken tastend, nach Krebsen oder anderen Nahrungstieren sucht. Das hat also nichts mit seiner Reinlichkeit zu tun.

- Zu den reinlichsten Tieren zählt man die Katzen und die Nagetiere. Sie putzen sich bis zu achtmal am Tag.

- Ebenso die Schweine, man glaubt es kaum. Sie wälzen sich nur deswegen im Schlamm, um Parasiten von ihrer Haut fern zu halten. Und sie trennen mit äußerster Sorgfalt ihren Futterplatz von dem Platz, an dem sie „aufs Klo gehen“.

- Auch Schlangen sind sehr saubere Tiere. Auf ihrer glatten Haut kann sich kein Schmutz halten, außerdem Häuten sie sich regelmäßig, die alte „schmutzige“ und zu kleine Haut wird so entfernt.

Und so könnt ihr Euch sauber halten:

**Basteltipp:** Seife selbst gemacht

Du benötigst:

250 g Kernseife

50 ml Wasser

2 El. Kokosmilch oder Olivenöl

ein paar Tropfen Duftöl (Lavendel, Orange...)

evtl. Seifenfarbe, ansonsten bleibt die Seife weiß

Die Kernseife wird mit einer Küchenreibe in eine Schüssel geraspelt. Nun gibst Du die restlichen Zutaten dazu und verknetest alles miteinander. Diese Masse kannst Du nun zur Rolle formen und in Scheiben schneiden, zu Kugeln formen, ausrollen und Formen ausstechen oder in spezielle Seifenformen drücken. Jetzt muss alles noch ein paar Tage trocknen und fertig ist Deine eigene Seife.

Bei den Zutaten kannst Du auch sehr phantasievoll sein: Hineingelegte getrocknete Blüten oder Kräuter sehen toll aus. Haferflocken in der Masse ergeben eine Peeling Seife...



## Gewerbeanwesen mit weiterer Bbaumöglichkeit

Das Gewerbeanwesen auf einem ca. 11000 m<sup>2</sup> großem Grundstück besteht aus 3 etwa gleich großen Hallen mit ja ca. 1100 m<sup>2</sup>. Das Bürohaus mit ca. 600 m<sup>2</sup> Bürofläche und eine Halle ist 1988 in Massivbauweise erstellt worden und wird mit Gas beheizt. Im Laufe der Zeit wurden zwei weitere Hallen angebaut und sind beheizbar. Mehrere Rolltore sind vorhanden. Der Bezug ist ab August 2022 möglich.

EUR 4,3 Mio.

Energieausweis in Erstellung

weitere Angebote unter

[www.trummer.de](http://www.trummer.de)

**TRUMMER**  
IMMOBILIEN

fair und kompetent



0941

**44 76 33**



<http://www.trummer.de>

## Kinderhaus St. Raphael Mintraching

### Unsere Homepage ist online

Liebe Leser und Leserinnen es ist so weit! Voller Freude dürfen wir Ihnen unsere Homepage präsentieren. Unter [www.kinderhaus-mintraching.de](http://www.kinderhaus-mintraching.de) können Sie sich über das Kinderhaus informieren und ein paar Eindrücke gewinnen.

### Stellenausschreibung

*Wir suchen DICH  
als neuen Wegbegleiter für  
unsere Kinder und unser Team  
vom Kinderhaus St. Raphael*



Ein paar Eindrücke unserer Einrichtung finden Sie unter [www.kinderhaus-mintraching.de](http://www.kinderhaus-mintraching.de)

Die katholische Kirchenstiftung St. Mauritius in Mintraching sucht für sein 6-gruppiges Kinderhaus St. Raphael, zum 30.04.2021 oder später

- eine/n Kinderpfleger/in (m/w/d) Voll- und/oder Teilzeit
- zwei Erzieher/in (m/w/d) Voll- und/oder Teilzeit

Die Arbeitsverhältnisse sind überwiegend unbefristet.

Wir erwarten:

- Übernahme einer Gruppenleitung (Erzieher/in)
- Eine gute fachliche und pädagogische Eignung

- Die Bereitschaft und Fähigkeit zur Teamarbeit
- Eine positive Einstellung zu den Grundsätzen der kath. Glaubenslehre
- Eigeninitiative, Einfühlungsvermögen und Sozialkompetenz

Wir bieten:

- Vergütung nach ABD
- Übernahme kirchl. Vorbeschäftigungszeiten
- Möglichkeit zur regelmäßigen Fortbildung
- Arbeit in einem erfahrenen, motivierten Team

Weitere Fragen beantwortet Ihnen gerne die Leitung, Fr. Ruof, unter Tel. 09406 28 59 70.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an:

Kinderhaus St. Raphael, Hauptstraße 14,  
93098 Mintraching

### Faschingsaktion

Trotz der Umstände und der Notbetreuung, die von Januar bis März ging, wollten wir den Kindern die Möglichkeit bieten den Fasching so gut es ging zu erleben.

Das Team hat ein Kasperltheater einstudiert und auf Video aufgenommen. Der Link für diesen Film wurde über die Kita-Info-App veröffentlicht und konnte über die Drop-Box heruntergeladen werden.

Dem nicht genug, hatten wir für alle Kinder eine kleine Faschingstüte mit Süßigkeiten, Luftschlangen und Luftballons hergerichtet. Diese Tüte konnten sich die Eltern im Kinderhaus abholen und sich so mit den Kindern einen „lustigen Nachmittag“ gestalten.



Ausschnitt vom Film

## Spende Laptops

Das Team des Kinderhauses staunte nicht schlecht, als vor ein paar Wochen eine Mama auf sie mit der Frage zukam: „Könnt Ihr zwei Laptops gebrauchen? Meine Firma würde euch zwei spenden.“

Vor allem in der momentanen Situation kann man sich vorstellen, welche große Rolle auch die technische Ausstattung in einem Kindergarten spielt!

Für die großzügige Spende möchten wir uns ganz herzlich bedanken bei

Frau Kandlbinder, Frau Langens und Herrn König  
von  
Qualitätsmanagement  
Bechtle GmbH & Co. KG  
IT-Systemhaus Regensburg  
Dr.-Leo-Ritter-Straße 4, DE-93049 Regensburg

Frau Kandlbinder und Frau Ruof bei der Übergabe

## Kindergarten St. Michael Moosham

### Die Corona Situation im Kindergarten

In der letzten Ausgabe des Gemeindeblattes haben wir berichtet, wie schön der Start im Regelbetrieb begonnen hat. Leider hat sich diesbezüglich viel durch die Corona Pandemie verändert. Der Lockdown hat unseren Kindergarten wieder ausgebremst. So besuchten nur sehr wenige Kinder die Notbetreuung, zwischen Januar und Februar. An alle Eltern ein großes DANKE, wie verständnisvoll Sie sich erneut der Situation stellten!!

Umso erfreuter waren wir durch die Pressekonferenz zu hören, dass ab 22.02.2021 wieder allen Kindern der Zutritt in unsere Einrichtung „erlaubt“ wurde. Mit einem gestalteten Willkommensschild im Eingangsbereich begrüßten wir unsere Kinder.

### Einführung der Kita-Info-App

Wir freuen uns allen interessierten Eltern, unserer Einrichtung, die „Kita-Info-App“ anbieten zu können. Dadurch wird die Umwelt geschont und Papier eingespart, aber auch Zeit gewonnen, die für die Kinder investiert werden kann.

Damit können auch in Zukunft Newsletter, bezüglich der Corona Pandemie, aber auch gruppeninterne Infos zügig an die Eltern weiter versendet werden.

Falls Eltern diese App nicht nutzen wollen oder können, stehen alternativ natürlich weiterhin Elternbriefe zur Verfügung.

### Religiöse Angebote im Kindergarten







# Aus Schule, Hort und Kindergarten

In der Fastenzeit wollen wir uns vermehrt mit religiöser Bildung beschäftigen. Jeden Freitag lernen wir in den Gruppen neue Geschichten kennen. Zum Beispiel die Erzählung von Zachäus oder dem blinden Bartimäus (siehe Legearbeit Bild).

Durch die Fastenleiter und die Fastensonne wird die Dauer der Fastenzeit für die Kinder sichtbar. Die Fastensonne erstrahlt im Eingangsbereich. Der Abschluss wird durch die Auferstehungsgeschichte von Jesus mit einer kleinen Osterfeier gestaltet.

Und wer weiß, vielleicht findet der Osterhase auch einen Weg in den Kindergarten???



## profamilia Regensburg

Wir beraten Sie kostenlos und vertraulich zu Fragen bei:

Schwangerschaft  
Familienplanung  
Partnerschaft  
Kinderwunsch

An der Schlegelstraße 1 - 93029 Regensburg  
regensburg@profamilia.de - profamilia.de/regensburg  
Tel: 0941-70 44 55

Mit uns können Sie reden!

## Gasthaus Wild

Gasthaus ■ Getränkemarkt ■ Partyservice ■ Getränkeliesservice

### Sie planen:

Geburtstage Taufe Kommunion Empfänge Gartenfeste Firmenfeiern Vereinsfeste

### Wir bieten:

Kühlwagen Bierzeltgarnituren verschiedene Getränke Bier vom Faß Partyzelt  
Kühlschränke Stehlische Gläser Krüge Porzellan Besteck Heiz- und Grillgeräte

Regensburger Straße 14 ■ 93098 Moosham ■ Telefon: 09406 545 ■ Telefax: 09406 95 99 96  
info@gasthaus-wild.de ■ www.gasthaus-wild.de

Kompetenzpraxis für Schlaganfalltherapie  
Zertifizierte Handtherapie

HAND . ERGO . THERAPIE  
**LABORN**  
Spezialisiert . Kompetent . Erfahren

- Hand-Arm-Intensiv-Therapie zur Wiederherstellung motorischer Funktionen
- Therapien bei Multiple Sklerose, Demenz etc.
- Therapien und Förderung bei Kindern



HÄUSBESUCHE

Neutraubling · Regensburger Str. 13 · Tel.: 09401 80283 · www.neutraubling-ergotherapie.de



## Kinderhort

### Kreative Notbetreuungszeit

Der Hort öffnete nach den Weihnachtsferien, am 11.01.2021, mit der Corona bedingten Notbetreuung. Die Schüler, die eine Notbetreuung in Anspruch nehmen mussten, wurden am Vormittag von der Schule aufgefangen, und kamen nach Schulschluss in den Hort. Die wenigen Hortkinder erfuhren ganz normale Horttage. Wenn nötig wurden Hausaufgaben fertig gemacht, sie hatten sehr viel Zeit zu Spielen und konnten an interessanten Angeboten teilnehmen.

Das Team und die Kinder genossen täglich das tolle Winterwetter. Als der Schnee noch lag, rutschten die Kinder viel mit den Popo-Rutschern aus dem Gebüsch heraus und bauten Schneemänner und kleine Burgmauern.

An anderen Tagen schien die Sonne und der Schnee war leider schon geschmolzen. Aber bei Temperaturen bis  $-4^{\circ}\text{C}$  konnten die Kinder wunderbar mit Seifenblasen experimentieren. Diese gefroren bei diesen eisigen Temperaturen besonders gut und wurden zu wunderschönen Eiskugeln. Es war sehr interessant, die Seifenblasen irgendwo auf einer glatten Fläche aufzusetzen und zu beobachten, wie sich auf der feinen Haut langsam Kristalle bildeten. Nicht immer funktionierte das Experiment, da immer wiederum der Wind die Blasen platzen ließ. Die Kinder hatten sehr viel Spaß und brauchten viel Geduld bis sie es schafften, eine ganze Verwandlung von der Seifenblase bis zur Eiskugel beobachten zu können.

Während der ganzen Notbetreuungszeit boten alle Erzieherinnen kleinere Bastelangebote und Aktionen an. So gestalteten viele Kinder verschiedene bunte Sachen, wie lustige kleine Fantasiewesen und Tierchen aus Wäscheklammern, bunte Kaleidoskope, frühlinghafte Vögel aus Papier und knüpften Freundschaftsbänder selbst. Was den Kindern sonst noch so einfiel wurde auch gerne umgesetzt.

Etwas größere Aktionen fanden auch gut in der Notbetreuungszeit ihren Platz. So machte eine Erzieherin mit allen Kindern Vogelfutterglocken für den Hortgarten. Die Aktion zog sich über ein paar Tage und die Kinder halfen begeistert mit.



Gemeinsam wurden die Futterglocken in die Gebüsch und an den Ästen der Bäume des Gartens gehängt. Nach kurzer Zeit konnte man schon viele Vögel beobachten die sich hungrig an dem leckeren Futter bedienten.

Ein Experiment verlangte ein paar Tage der Geduld. Die Kinder mixten nach einem Rezept heißes, destilliertes Wasser, Alaun und Lebensmittelfarbe in einem hohen Glas zusammen und hängten ein kleines Wollkreuz zum Anwachsen hinein. Nach ca. zehn Tagen der Ruhe in Dunkelheit, sahen sich die Kinder das Ergebnis gemeinsam an. Es hatten sich Kristalle gebildet und waren an den Wollkreuzen angewachsen. Der fertige Kristall wurde sorgsam abgemacht, gemeinsam betrachtet und durfte mit nach Hause genommen werden.



### Ohne Fasching geht es einfach nicht!

Der Fasching fiel trotz Corona im Hort nicht aus. Clowns und Fächergirlanden wurden gebastelt, die Fenster und Räume wurden mit Dekorationen schön bunt geschmückt. Viele Kinder halfen fleißig mit und so entstanden viele bunte tolle Faschingsfenster und machten den Hort schön bunt.

An den Faschingstagen selbst durften die Kinder gerne verkleidet in den Hort kommen. Das Team verkleidete sich ebenfalls mit lustigen Hüten oder zogen ein Kostüm an. In der Küche gab es immer zu Mittag lustige Faschingsmusik und der Tisch war am Nachmittag mit



täglich wechselnden Naschereien gedeckt. Einige Eltern spendierten sogar leckere Krapfen, die sich alle schmecken ließen. Zudem wurden glitzernde Folien-Augenmasken gebastelt, die eine Erzieherin im Laminiergerät einschweißte und somit stabil machte.

## Gemüse selbst züchten und anbauen

Am Freitag, den 19.02.2021, pflanzten die Kinder Tomaten- und Paprikasamen in Anzucht-Töpfen ein. Die Mini-Samen wurden schön in die weiche Erde gedrückt, wieder zugedeckt und gründlich mit Wasser besprüht. Die insgesamt acht eingepflanzten Töpfchen stehen auf der sonnigen Fensterbank und werden täglich begutachtet und von den Kindern mit frischem Wasser bewässert. Nach schon gut eineinhalb Wochen sah man bereits zwei Keimlinge die aus der Erde heraus sprossen. Sind dann aus allen Minipflanzen erst gute standfeste Setzlinge geworden, können sie ab ca. Mai nach draußen ins horteigene Hochbeet oder in Blumentöpfe eingepflanzt werden. Dort wachsen sie dann zu großen Gemüsepflanzen heran und können gut von den Kindern weiter beobachtet werden. Neben den Tomaten und Paprika werden zeitgemäß die Erdbeeren im Hochbeet das Blühen beginnen und Radieschen und Karotten angesät. Mal sehen, wann die Kinder das erste Gemüse und Obst ernten und probieren können.

## Endlich wieder Hort!

Mit dem Wechselunterricht seit dem 22.02.2021, kamen die Kinder wieder in den Kinderhort. Je nachdem in welcher Gruppe sie für die Schultage und dem Home-Schooling eingeteilt waren, besuchten sie auch den Hort.

Die Kinder fanden sich schnell wieder in den normalen Hortalltag hinein. Mittagessen, das Erledigen der Hausaufgaben und natürlich das Freispiel. Nebenher konnte man schon an vielen tollen Angeboten der Erzieherinnen teilnehmen. Egal ob frühlinghafte Osterbassteilen oder das Herstellen von labbrigem, klebendem Schleim. „Eine voll coole Idee!“, wie viele Kinder fanden und den Schleim auch mit nach Hause nehmen durften.

## Auf den Mixer- fertig- Smoothie!

Auch fanden wieder große reguläre

Freitagsangebote im Hort statt. Begonnen wurde am Freitag, dem 26.02.2021. Es war Smoothie-Tag. In kleinen Gruppen durften die Kinder ihren eigenen Smoothie zusammenstellen und im Mixer mixen. Es standen verschiedenen Obstsorten, wie Erdbeeren, Mango, Brombeeren, Himbeeren, Ananas, Kiwi und Bananen, sowie Jogurt, Milch und Säfte am Tisch bereit. Die ausgewählten Zutaten kamen in den Smoothie-Becher und der wurde gut verschlossen auf den Mixer gesetzt. Jedes Kind bediente das Gerät selbst und hatte so von Anfang an alles selbst gemacht.

Hmm lecker, jeder Smoothie schmeckte absolut köstlich.

Der Smoothie-Tag wiederholte sich die Woche darauf für die anderen Kinder, die nicht in der Schule bzw. im Hort waren.

**Autohaus Hafner**  
Service rund um!

• Opel Vertragshändler seit über 25 Jahren

Hochweg 4  
93098 Moosham  
Tel: 09406/1509  
www.opel-hafner.de

- Reparatur & Wartung aller Marken
- Unfallinstandsetzung mit eigener Lackiererei
- Mietwagenservice
- Klimageservice







## FF Mintraching

Zum Jahreswechsel hat die Feuerwehr Mintraching unter dem Motto „Feuerwehr statt Feuerwerk“ zu einer Spendenaktion aufgerufen.



Das Jahr 2020 war sicherlich in vielerlei Hinsicht besonders. Auch gemeinnützige Vereine und Organisationen in unserer Gemeinde wurden und werden wahrscheinlich noch vor große Herausforderungen gestellt. Durch den Covid bedingten Ausfall von Veranstaltungen und Vereinsfesten fehlt bei den Feuerwehren das nötige Kleingeld für außerplanmäßige Beschaffungen von Gerätschaften, Ausrüstungsgegenstände und für die wertvolle Jugendarbeit.

Unser Anliegen „Spenden statt Kracher und somit wertvolle Ressourcen schonen“ kam bei den Gemeindegürgern gut an und somit konnten viele Geldspenden verzeichnet werden. Die Vorstandschaft bedankt sich hiermit herzlichst bei allen Gönner. Außerdem konnten wir durch diese Aktion viele neue Mitglieder in unserem Verein begrüßen und aufnehmen. Auch hier herzlichen Dank für diese Unterstützung.

Die Feuerwehren der Gemeinde Mintraching leisten einen wichtigen Beitrag für die Sicherheit in der Gemeinde Mintraching. Die Feuerwehrmänner und -frauen leisten auf hohem Niveau ehrenamtlich tausende Stunden Dienst für die Gemeinschaft. Jeder kann einen Teil dazu beitragen, werden auch sie Mitglied in ihrer Feuerwehr! Im Laufe des Jahres 2021 gründet die Feuerwehr Mintraching wieder eine neue Jugendgruppe. Sobald es die Umstände zulassen werden alle Kinder der entsprechenden Jahrgänge aus Mintraching angeschrieben und zu einem Schnupperabend eingeladen. Hierbei können sich alle Interessierten einen Eindruck von der Arbeit der Feuerwehr machen und was sich dort noch so rührt. „Jugend ist die Zukunft“ und deswegen wird die Jugendarbeit bei der Feuerwehr groß geschrieben. Die Betreuung der Jugendlichen übernimmt ein engagiertes Ausbildungsteam unter Leitung des Kommandanten. Zusätzlich zur Vorbereitung für den Feuerwehrdienst steht natürlich auch eine Freizeitgestaltung auf dem Programm. Gemeinsames Grillen, Ausflüge, Bowlingabende aber auch feuerwehrtechnische Wettbewerbe und Berufsfesttage stärken den Zusammenhalt und die soziale Entwicklung der Kids.

Der vorläufige Termin für die Jahreshauptversammlung 2021 der Feuerwehr Mintraching ist am Sonntag, den 16. Mai 2021 um 18.00 Uhr im Feuerwehrgerätehaus. Der Termin wird vierzehn Tage vorher durch Aushang und durch die Presse bestätigt. Falls Corona bedingt der Termin im Mai nicht abgehalten werden kann, wird die Jahreshauptversammlung für das Jahr 2021 ersatzlos gestrichen.

## FF Mangolding

**Termine vorbehaltlich der aktuellen Lage:**

13.05. Vatertagsfeier  
03./06.06. Fronleichnam  
26.06. Sommwendfeuer





## Helferkreis Flüchtlinge

Im Namen von Abdul Mejid und seiner Familie wollen wir uns sehr herzlich für die großzügigen Spenden bedanken, über 30.000 € sind mittlerweile zusammengekommen und davon sind 29.500 € bei der Familie schon angekommen. Dem Jungen geht es den Umständen entsprechend gut, die Chemobehandlungen nähern sich langsam dem Ende und als nächstes folgt die Operation zur Rekonstruktion des Kiefers. Wenn alles gut verläuft und keine großen Komplikationen auftreten reicht das gespendete Geld. Was uns jetzt bleibt ist nur noch hoffen und beten. Herr Pfarrer Beck hat diese Idee verwirklicht und Abdul Mejid in die Fürbitten der Mittwochabendmesse aufgenommen. Bei der Gelegenheit möchten wir uns auch bei Christine Dobler sehr herzlich bedanken, die die vielen Spendenquittungen zeitnah erledigt hat. Die große Spendenbereitschaft hat uns auch gezeigt, dass wir trotz der auch für uns schwierigen Zeiten, die Nächstenliebe nicht vergessen haben.

Der Helferkreis der kath. Pfarrgemeinde Mintraching

Abdul vor und nach der Operation

### Passbilder im Rathaus Mintraching erhältlich



Es ist möglich, direkt im Rathaus Passbilder und auch die neuen biometrischen Bilder für Reisepässe anzufertigen. Die Passaufnahmen können ebenso für alle anderen amtlichen Dokumente wie Personalausweise, Führerscheine, Behindertenausweise, Krankenversicherungskarten, Anglerkarten etc. verwendet werden.

Die Bedienung ist sehr einfach. In der Fotokabine erklärt eine freundliche Stimme den kompletten Vorgang, der auch noch zusätzlich auf einem Bildschirm erläutert wird.

Nachdem man sich nach Anweisung positioniert hat, fertigt der Automat eine Aufnahme an, die dann sofort auf dem Monitor sichtbar wird. Eine spezielle Software prüft automatisch, ob das gemachte Bild den aktuellen Anforderungen für Ausweisbilder entspricht. Sollte die Aufnahme nicht gelungen sein, kann man diese ohne zusätzliche Kosten noch einmal wiederholen. Passt die Aufnahme, können die Passbilder aus dem Automaten entnommen werden.

Bürger von Nachbargemeinden können selbstverständlich zu den üblichen Öffnungszeiten den Automaten nutzen und die Fotos mitnehmen.

Vier Automatenpassbilder kosten 10,00 Euro



## Malteser Jugend

### Rama dama 2021

Hallo liebe Erwachsene und Kinder,

die Malteser Jugend Mintraching organisiert – wie schon in den letzten Jahren – im Rahmen der Aktion „Der Landkreis räumt auf“ (Rama Dama) die Müllsammel-Aktion in und um Mintraching. Diesmal natürlich – Corona bedingt – in einer etwas anderen Ausführung.

Wie sammeln als Familie, als Paar, zu zweit oder alleine zwischen dem 12.04. und dem 26.04.2021 in und um Mintraching. Ihr könnt den Termin frei wählen und auch die Uhrzeit. So wird der Spaziergang in der Natur nicht nur für einen selbst, sondern auch für die Natur zu einer erholsamen Aktion.

Bitte meldet Euch bei Jürgen Kunisch per Email unter [juergen.kunisch@malteser.org](mailto:juergen.kunisch@malteser.org) oder per Telefon unter 09406 285665 an.

Dort bekommt ihr alle nötigen Informationen und auch ein Sammelgebiet zugeteilt. Natürlich könnt ihr auch dort sammeln, wo ihr es für nötig haltet.

Es können auch Müllgreifer – soweit verfügbar – ausgeliehen werden.

**Wichtig wäre, dass ihr eine Warnweste anzieht.** Ein Bollerwagen oder Schubkarren wäre sicher von Vorteil.

**Noch was!! GANZ WICHTIG!!**

Es müssen die gültigen Corona-Regeln eingehalten werden. Die Informationen dazu findet ihr unter:

[www.mintraching.de](http://www.mintraching.de) oder [www.landkreis-regensburg.de/unser-landkreis/aktuelles/coronavirus/](http://www.landkreis-regensburg.de/unser-landkreis/aktuelles/coronavirus/)

P.S. Die Gemeinde spendiert – zur Versüßung der Arbeit - eine Kleinigkeit!!!

Wir hoffen, dass wir damit einen Beitrag zu einer sauberen Natur in unserer Gemeinde leisten können. Gerne könnt ihr auch Freunden und Bekannten Bescheid geben, alle sind herzlich willkommen.

Über Euer Engagement freut sich

die Natur,

die Gemeinde

und auch die Malteser Jugend Mintraching

## Berg- und Freizeitsportfreunde

### Osteraktion



Dieses Jahr haben sich die Berg- und Freizeitsportfreunde Moosham etwas besonderes ausgedacht, um dem Vereinsnachwuchs an Ostern eine Freude zu bereiten. Da nun schon zum zweiten Mal aufgrund der Corona-Beschränkungen keine Ostereiersuche in Moosham stattfinden konnte, kam der Osterhase dieses Jahr zu den Kindern nach Hause. Am Ostersonntag besuchte er 45 junge Mitglieder, die sonst beim Schwimmen, Laufen und Turnen aktiv sind, und übergab ihnen kontaktfrei ein kleines Osternestchen. Damit will der Verein den Sportlern ein wenig die Zeit versüßen, in der sie auf die Vereinsangebote verzichten müssen. Die Kinder wussten nichts von der Überraschung und haben sich sehr gefreut, als der Osterhase vor der Tür stand!





**GOTT SCHLIESST NIE EINE TÜR,  
OHNE EINE ANDERE ZU ÖFFNEN.**

**WIR HÖREN ZU. WIR HELFEN. WIR VERSTEHEN.**

*Rufen Sie uns an!*

**Neutraubling • Sudetenstrasse 38 • (0 94 01) 91 51 51  
Obertraubling • Kreuzhofstrasse 21 • (0 94 01) 91 29 430**

Verlassen Sie unsere über 50-jährigen Erfahrung und unsere Kompetenz als Familienunternehmen und Meisterbetrieb. Selbstverständlich können wir auch gerne an Ihnen nach Hause rufen, falls Ihnen zusätzliche Kosten entstehen.



**Bestattungen »FRIEDE«**

**ZENTRALE REGENSBURG**

**0941 8984950 (Tag und Nacht)**

**Adolf-Schmetzer-Strasse 24 • Prüfeninger Strasse 91 • Landshuter Strasse 72**



*Dies wäre auch für unsere Gemeinde eine tolle Aktion! Dazu suchen wir Sie als ehrenamtliche Unterstützung in unserem Wertstoffhof. Haben Sie Interesse? Dann melden Sie sich unter [kontakt@computerspende.regensburg.de](mailto:kontakt@computerspende.regensburg.de) und werden Wertstoffpate!*

**Sie möchten Ihr altes **Notebook** loswerden?**

**Wir, die**

**Computerspende Regensburg**

**würden uns freuen, wenn Sie es uns spenden!**

Wir sammeln gebrauchte Laptops (Notebooks, Netbooks und Zubehör) und geben sie an Menschen mit geringem Einkommen, sowie gemeinnützige Organisationen weiter.

- ✓ Wir löschen sämtliche Daten auf dem Gerät fachmännisch, so dass sie nicht wiederhergestellt werden können.
- ✓ Wir prüfen die Funktion des PCs und installieren ein neues, kostenfreies Betriebssystem (Linux), sowie ein umfangreiches Softwarepaket.
- ✓ Wir geben den Computer an Bedürftige wie Schüler aus einkommensschwachen Familien, Arbeitslose, Bezieher von Grundsicherung, Flüchtlinge sowie soziale Organisationen im Großraum Regensburg weiter.
- ✓ Wir arbeiten ehrenamtlich als gemeinnütziger Verein.

Mehr über uns finden Sie unter:

<https://www.computerspende-regensburg.de>



Um die Abgabe von Laptops direkt hier am Wertstoffhof zu ermöglichen, suchen wir noch

**Wertstoffhofpaten**

die sich um die Weiterleitung gesammelter Computer an uns kümmern.

Auch den Aufbau einer eigenen Ortsgruppe unterstützen wir gerne.

Bei Interesse wenden Sie sich bitte direkt an uns: [kontakt@computerspende-regensburg.de](mailto:kontakt@computerspende-regensburg.de)

***Aufgrund der aktuellen Situation verzichten wir in dieser Ausgabe auf den Terminkalender. Bitte informieren Sie sich zu Veranstaltungen im Gemeindebereich in der Tagespresse oder direkt beim jeweiligen Veranstalter!!***



## Senioren- und Pflegeheim St. Josef Mintraching



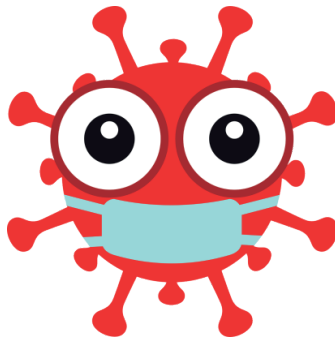
Liebe Besucher, liebe Angehörige,

wir bitten Sie, aufgrund der steigenden Coronafallzahlen, die Besucherregelung strikt einzuhalten. Besuche sind nur mit vorheriger, telefonischer Terminvereinbarung möglich. Jeder Bewohner darf von täglich höchstens einer Person (maximal 2 Angehörige) besucht werden, die in der Kontaktliste aufgenommen wurde. Die Kontaktperson muss über ein schriftliches oder elektronisches negatives Testergebnis in Bezug auf eine Infektion mit dem Coronavirus SARS-CoV-2 verfügen oder kann einen Schnelltest von unseren geschulten Mitarbeitern durchführen lassen. Der Test muss die jeweils geltenden Anforderungen des Robert Koch-Institutes erfüllen.

Für alle Besucher gelten weiterhin die strengen Hygieneregeln in unserer Einrichtung, Corona ist noch nicht vorbei.

### Schutzmaßnahmen:

- Maskenpflicht – FFP2
- Abstand – 1,5m
- Händedesinfektion



*Auch wenn unsere Bewohnerinnen und Bewohner geimpft sind, wollen wir dafür sorgen, dass wir den Virus nicht ins Haus bekommen. Eine Ansteckung ist nämlich trotz Impfung möglich.*



**DONUM VITAE** in Bayern e.V.  
beraten – schützen – weiter helfen



**Wir bieten an:**

- Allgemeine Schwangerschaftsberatung
- Schwangerschaftskonfliktberatung nach § 219 StGB
- Vermittlung von finanziellen Hilfen
- Beratung bis zum 3. Lebensjahr des Kindes
- Sexualpädagogik, Familienplanung und Beratung in Verhütungsmitteln

Die Beratung ist kostenlos und erfolgt überkonfessionell, auf Wunsch auch anonym.

Wir halten auch in der Corona-Krise unser umfangreiches Beratungsangebot bereit. Sowohl persönliche Gespräche zwischen den Berater\*innen und den Klient\*innen als auch Telefon- und Video-Beratungen sind möglich.

**DONUM VITAE in Bayern e.V.**  
Staatlich anerkannte Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen  
Maximilianstr. 13 Tel. 0941/6336490  
93047 Regensburg Fax 0941/6336493  
Email: [regensburg@donum-vitae-bayern.de](mailto:regensburg@donum-vitae-bayern.de)  
Homepage: [www.regensburg.donum-vitae-bayern.de](http://www.regensburg.donum-vitae-bayern.de)



**Seniorenheim St. Josef:** Hauptstr. 28, Tel. 28393-0, E-Mail: AH-St.Josef@t-online.de, Leitung: Monika Keil

**Seniorenbeauftragte:** Rita Gerl, Tel. 1342

**Nachbarschaftshilfe:** Alvyda Zilvyte, Tel. 9412-24 oder 0170 1286231, E-Mail: nachbarschaftshilfe@mintraching.de

**Kindergärten:** Kinderhaus St. Raphael, Hauptstr. 14, Mintraching, Tel. 28597-0, Leitung: Sonja Ruof  
Kindergarten St. Michael, Moosham, Puricellistr. 23, Tel. 3225, Leitung: Katrin Röckl

**Kinderhort:** Schulstr. 2 a, Tel. 2839400, E-Mail: kinderhort@mintraching.de, Leitung: Susanne Schmid

**Schulen:**

- Grundschule Mintraching, Aukofener Str. 4, 93098 Mintraching, Tel. 2150
- Mittelschule Alteglofsheim, Schulstr. 9, 93087 Alteglofsheim, Tel. 09453 3028-0
- Mittelschule Neutraubling, Keplerstr. 82, 93073 Neutraubling, Tel. 09401 9220-0
- Realschule Neutraubling, J.-M.-Sailer-Str. 18, 93073 Neutraubling, Tel. 09401 7774
- Gymnasium Neutraubling, Gregor-Mendel-Str. 5, 93073 Neutraubling, Tel. 09401 5225-00

**Jugendarbeit:** Alvyda Zilvyte, Tel. 0171 8128574, E-Mail: jugendpflege@mintraching.de

**Volkshochschule:** Leitung: Petra Kraus und Irmgard Schiller, Tel. 2489

**Bücherei im Rathaus:** Mittwoch 8.00 – 12.00 Uhr, Freitag 13.00 – 17.00 Uhr,  
jeden ersten Sonntag im Monat 9.30 – 12.30 Uhr,  
Tel. 9412-23, E-Mail: buecherei.mintraching@mintraching.de

Wasser:  
Zweckverband zur Wasserversorgung Landkreis Regensburg-Süd, Aukofener Str. 17, 93098 Mintraching, Tel. 9410-0  
Vorsitzender: Wilhelm Barbara

Strom:  
Bayernwerk, Lilienthalstr. 7, 93049 Regensburg, Tel. 0941 201-0  
REWAG, Grefflingerstr. 22, 93055 Regensburg, Tel. 0941 601-0

Abwasser:  
Zweckverband zur Abwasserbeseitigung im Pfattertal, Aukofener Str. 17, 93098 Mintraching Tel. 9414-0  
Bereitschaftsdienst außerhalb der Geschäftszeiten:  
Tel. 0170 3374228  
Vorsitzende: Haase Helmut

Wertstoffhof:  
Siffkofener Str. 17, Mintraching  
Öffnungszeiten:

01.04. - 31.10.	01.11. - 31.03.
Di. 17.00 - 19.00 Uhr	Di. 16.00 - 18.00 Uhr
Do. 17.00 - 19.00 Uhr	Do. 16.00 - 18.00 Uhr
Fr. 17.00 - 19.00 Uhr	Fr. 16.00 - 18.00 Uhr
Sa. 09.00 - 13.00 Uhr	Sa. 09.00 - 13.00 Uhr

Impressum:

Redaktionsausschuss des Gemeindeblattes:

Carolin Hausladen, Dörthe Reinwald, Regina Seebauer,

Dr. Thomas Mauch, Armin Schneider, Helmut Rössler, Simon Scheck

Verantwortliche Redakteurin: Bgm. Angelika Ritt-Frank

**Redaktionsschluss für das nächste Gemeindeblatt: 11. Juni 2021**

Druck: Schmidl & Rotaplan Druck GmbH, Regensburg





## *So schön war der Winter in unserer Gemeinde*



**Fotos von:  
Ramona Janesch**

MONAS MOMENTS  
photography & mediendesign